ДОГОВІР № 5INC21-02170

про надання гранту

м. Київ «15» травня 2023 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі Виконавчого директора Берковського Владислава Георгійовича, який діє на підставі Положення, та Театрально-видовищний заклад культури "Київський національний академічний театр оперети" (далі – Грантоотримувач), в особі Листопадської Олени Євгенівни, що діє на підставі довіреності від 30.12.2022 №060/19-535, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проєкту «Тактильна адаптація вистав для глядачів Національної оперети України» (далі - Проєкт), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі Проєкту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проєкт на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проєкт до 31 жовтня 2023 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.

2. Проєкт реалізується згідно з робочим планом реалізації Проєкту, визначеним у розділі XI проєктної заявки.

3. Для підтвердження реалізації Проєкту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проєкту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту (додаток 4) та інші документи щодо реалізації Проєкту.

4. Датою завершення реалізації Проєкту є день підписання Фондом акта про виконання Проєкту.

III. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 845 207 грн 70 коп (Вісімсот сорок п'ять тисяч двісті сім грн. 70 коп.) без ПДВ.

2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання акта про виконання Проєкту.

4. У разі затримки бюджетного фінансування Фонд перераховує кошти гранту протягом 15 (п'ятнадцяти) банківських днів з дати отримання Фондом бюджетного призначення на

фінансування витрат на надання гранту. Будь-які штрафні санкції у цьому випадку до Фонду не застосовуються.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проєкту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від реалізації Проєкту (крім проєктів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проєкту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

5) у разі, якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з дати настання таких обставин, повернути Фонду суму перерахованих частин (траншів) гранту;

6) зберігати документацію по Проєкту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проєкту;

7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України «Про авторське право і суміжні права»;

8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проєкті (продукті Проєкту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також пропаганди наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, виготовлення та розповсюдження матеріалів порнографічного характеру

9) не здійснювати витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють).

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проєкту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проєкту;

5) виключно з метою популяризації української культури та мистецтв, формування позитивного іміджу України у світі, без дозволу Грантоотримувача використовувати матеріали, створені в результаті реалізації Проєкту, у тому числі але не обмежуючись цими - дані, праці, звіти, тези, фотографії, рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, будь-які інші матеріали або документи (далі - матеріали), що передані Грантоотримувачем Фонду, та щодо яких Грантоотримувачем не надано Фонду застереження про використання таких матеріалів з дотриманням вимог законодавства про захист права на промислову та/або інтелектуальну власність.

4. Фонд зобов'язується:

1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;

2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за понесені Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені Грантоотримувачем третім особам.

3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

4. Якщо Грантоотримувач не виконав зобов'язання щодо реалізації Проєкту та надання Фонду пакету звітної документації у строк, зазначений у пункті 1 розділу II цього Договору, то в такому випадку сума перерахованих частин (траншів) гранту підлягає поверненню до Фонду відповідно до діючого законодавства протягом 10 календарних днів з дати отримання вимоги Фонду.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту, який фінансується коштами гранту. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення,

звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проєкту, мають містити інформацію про те, що Проєкт реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проєкту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проєкту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проєкту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проєктів, які мають на меті отримання прибутку (крім проєктів, пов'язаних із кіновиробництвом);

витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проєктів;

витрати на підготовку проєктної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

втрати, в результаті курсових різниць;

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проєкту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всі необхідні документи щодо реалізації Проєкту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України "Про Український культурний фонд", його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України "Про торгово-промислові палати в Україні".

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2023 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було отримано. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі - Конфлікт інтересів).

7. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

8. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проєкту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

9. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

10. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України "Про захист персональних даних".

11. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

XIII. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 - проєктна заявка;

додаток 2 - кошторис Проєкту;

додаток 3 - змістовий звіт про виконання Проєкту;

додаток 4 - звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту;

додаток 5 - графік платежів.

XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд	**Грантоотримувач**
Український культурний фонд	Театрально-видовищний заклад культури "Київський національний академічний театр оперети"
Юридична адреса: 01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19	Юридична адреса: 03150, м.Київ, вул.Велика Васильківська, 53/3
Адреса для листування: 01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12	Адреса для листування: 03150, м.Київ, вул.Велика Васильківська, 53/3
ЄДРПОУ: 41436842	ЄДРПОУ: 02224593
Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві	Назва банку/філії: АБ "УКРГАЗБАНК'
Р/р: UA608201720343110001000000458	Р/р: UA363204780000026004924445578
Тел.: +38 (044) 504-22-66	Тел.: (044) 287-49-87

Виконавчий директор

_____ В.Г. Берковський

М.П.

Заступник генерального директора-художнього керівника з правової та адміністративної роботи

_____ О.Є. Листопадська

М.П.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 5INC21-02170

від «15» травня 2023 р.

Сезон: Грантовий сезон 2023

Програма: Культура без бар'єрів

Лот: ЛОТ 2. Мистецтво без бар'єрів

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 5INC21-02170

Назва проекту: Тактильна адаптація вистав для глядачів Національної оперети України

Візитна картка Проєкту

Конкурсна програма
Культура без бар'єрів

Лот
ЛОТ 2. Мистецтво без бар'єрів

Тип проєкту
Індивідуальний

Назва проєкту
Тактильна адаптація вистав для глядачів Національної оперети України

Назва проекту англійською мовою
Tactile adaptation of performances for spectators of the National Operetta of Ukraine

Географія реалізації проекту

Населений пункт
місто Київ

Початок проекту

УКРАЇНА * ТЕАТРАЛЬНО-ВИДОВИЩНИЙ * м.КИЇВ * «КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ» Ідентифікаційний код 02224593

Заступник генерального директора-
художнього керівника з правової та
адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

2023-06

Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)
2023-10-31

Тривалість проекту в місяцях
5

Формат проекту
наживо

Пріоритетний сектор
перформативне та сценічне мистецтво

Основний продукт
Адаптація культурного продукту (інклюзивна)

Яким пріоритетам ЛОТу відповідає ваш проект?
Інклюзивна адаптація вже створених продуктів.
Стимулювання збільшення кількості доступних культурних просторів через створення культурного контенту та безбар'єрного простору, залучення аудиторії людей з інвалідністю.

Загальна інформація про проєкт

Коротка інформація про проект
Проєкт «Тактильна адаптація вистав для глядачів Національної оперети України» базується на чотирирічному досвіді роботи з аудиторією, яка має порушення зору. Мета проєкту вдосконалити вже існуючу в театрі безкоштовну послугу «квиток з аудіодискрипцією» та зробити її ще зручнішою для цільової аудиторії. Для цього заплановано обрати п'ять різножанрових вистав театру та підготувати до цих вистав: аудіодискрипцію, тактильні книжки, які представлять декорації та костюми вистави, театральні програмки надруковані шрифтом Брайля та описовий тур до двадцяти вистав театру. Весь проєкт, який реалізовується протягом п'яти місяців, дозволить надавати послугу для глядачів з повним/частковим порушенням зору максимально комфортно, значна частина репертуару Національної оперети України стане доступнішою.

Коротка інформація про проект англійською мовою

Заступник генерального директора-головного керівника з правової та адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

The project "Tactile adaptation of performances for spectators of the National Operetta of Ukraine" is based on four years experience of work with audience with visual impairments. The aim of the project is to improve the existing free service "ticket with audio description" in the theater and make it even more convenient for the target audience. To do this, we are going to select five different theater productions and prepare for these performances the following things: audio description, tactile books which will present the scenery and costumes of the play, theatrical programs printed in Braille and a descriptive tour of twenty theater performances. The whole project, which is implemented within five months, will provide a service for spectators with full / partial visual impairment as comfortable as it is possible. A significant part of the repertoire of the National Operetta of Ukraine will become much more accessible.

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)
845207.70

Загальний бюджет проекту
845207.70

Сума співфінансування
0.0

Партнери проекту

Партнер
Немає

Перелік джерел співфінансування та сума їх співфінансування (окрім Фонду)

Сума реінвестиції
0.0

Чи використовуються у проекті результати/об'єкти інтелектуальної діяльності?
Ні

Чи врегульовані майнові та немайнові права авторів та їх правонаступників на використання результатів/ об'єктів інтелектуальної діяльності, що використовуватимуться у проекті, згідно з Законом України «Про

«КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ» Ідентифікаційний код 02224593

Заступник генерального директора-начальник відділу керівника з правово- та адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

авторське право і суміжні права»?
Так

Інформація про контактну особу

Прізвище, ім'я та по-батькові
Середа Людмила Михайлівна

Телефон

Електронна пошта

Функції в проекті
координатор проєкту

Інформація про організацію-заявника ч.1

Повне найменування організації-заявника
Театрально-видовищний заклад культури "Київський національний академічний театр оперети"

Повне найменування організації-заявника англійською мовою
Kiev National Academic Operetta's Theatre

Організаційно-правова форма
Комунальна організація (установа, заклад, підприємство)

Код ЄДРПОУ
02224593

Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі
107002307018 Код: 273346534349

Вид діяльності організації-заявника за КВЕД, що відповідає напряму програми/ЛОТ-у
85.52 Освіта у сфері культури, 90.01 Театральна та концертна діяльність, 90.02 Діяльність із підтримання театральних і концертних заходів, 90.04

м. Київ * Україна * Театрально-видовищний заклад культури «Київський національний академічний театр оперети» ідентифікаційний код 02224593

Заступник генерального директора-
головного юрисконсульта з правової та
адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

Функціювання театральних і концертних залів, 58.19 Інші види видавничої діяльності, 73.11 Рекламні агентства,

Інформація про організацію-заявника ч.2

Дата реєстрації організації
2006-10-16

Юридична адреса організації
03150, місто Київ, вулиця Велика Васильківська будинок 53/3

Поштова адреса організації
03150, місто Київ, вулиця Велика Васильківська будинок 53/3

Інформація про організацію-заявника ч.3

Область (відповідно до юридичної адреси)
Київська

Тип населеного пункту
Місто

Назва населеного пункту (відповідно до юридичної адреси)
Київ

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах
Сайт: http://operetta.com.ua/ Сторінка у фейсбуці: https://www.facebook.com/operetta.kiev1 / https://www.facebook.com/groups/567594050031836 /

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації
Струтинський Богдан Дмитрович

Телефон керівника організації

Електронна пошта керівника організації

Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ
ідентифікаційний код 02224593

За генерального директора
керівника з правової та адміністративної роботи
О.Є. Листопадська

відповідальності?
Ні

Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?
Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-заявника із вказанням громадянства
Київська міська державна адміністрація

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?
Ні

Чи притягався (лися) кінцеві бенефіціарні власник (и) організації-заявника до відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції?
Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заявки?
Ні

Наявність матеріально-технічної бази для виконання Проєкту
1. Земельні ділянки - загальної площею 11 713,27 кв.м, Будинки та споруди - 9 одиниць в задовільному стані, що є власністю Театру, Машини та обладнання - 731 одиниця, Транспортні засоби - 8 одиниць, Інструменти, прилади та інвентар - 4059 одиниць, Інші основні засоби - 280 одинць, Бібліотечні фонди - 458 одиниць, Малоцінні необоротні матеріальні активи - 4965 одиниць, Сценічно-постановочні засоби - 17 135 одиниць. 2. ТВЗК "Київський національний академічний театр оперети" придбає невиключні авторськи права та ліцензії на відтворення та постановку музичних вистав, концертів, тощо. 3. В ТВЗК "КНТАО" налічується 478 працівників зі складу адміністративного, художнього, артистичного, обслуговуючого та технічного персоналу. 4.Матеріали, запаси та інші поточні ресурси знаходяться у власності Театру та використовуються у поточній діяльності Театру. 5.Фінансові ресурси Театру складаються з коштів місцевого бюджету, як фінансова підтримка театру, та з коштів, одержаних в результаті

Директор
О.Є. Листопадська

господарської діяльності.

Чи подавали ви проект на фінансування УКФ раніше

Так. • У 2018 у році заявника "Арт-дія-інклюзія" №1281
• У 2019 році у якості заявника (у партнерстві) "Котигорошко. Народження Героя" рок-опера для дітей. (Інноваційний культурний продукт)
• У 2020 році у ролі заявника "ІІ Міжнародний конкурс-лабораторія постановок молодими режисерами в жанрі малі театральні постановки "Small theater productions" 3NORD31-2170 (Н.О.Р.Д)
• У 2020 році у ролі заявника "Культурні мости" 3NET31-2170 (Мережі аудиторії)
• У 2020 році у ролі заявника "Перший крок у велике мистецтво" 3NORD11-2170 (Н.О.Р.Д.)
• У 2020 році у ролі заявника "Культура в часи кризи: інституційна підтримка"
• 3INST51-02170
• У 2020 році у ролі заявника "Проєкт Закону України «Про меценатство у сфері культури та мистецтва."" 3PLUS1-02170 (Культура плюс)
• У 2021 році у ролі заявника "Драматична опера «Амадеус»" 4ICP31-C2170 (Інноваційний культурний продукт)
• У 2021 році у ролі заявника Школа-студія театру оперети "Перезавантаження"
• 4NORD11-02170 (Н.О.Р.Д.)
• У 2021 році у ролі заявника "Автентична британська музика. Бірмінгем-Київ" 4CFC23-02170 (Культура для змін)
• У 2021 році у ролі заявника "Проєкт Шевченко Live (картини, які оживають. Зрима поезія і малярство Т.Г.Шевченка)" 4PLUS31-02170 (Культура плюс)

Чи реалізували ви проект УКФ раніше?

Так. • У 2018 у році заявника "Арт-дія-інклюзія" №1281
• У 2020 році у ролі заявника "Перший крок у велике мистецтво" 3NORD11-2170 (Н.О.Р.Д.)
• У 2021 році у ролі заявника "Автентична британська музика. Бірмінгем-Київ" 4CFC23-02170 (Культура для змін)

Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років

Проект

У вересні 2018 році вдруге відбувся проект Лабораторія молодих режисерів «MusicalArt Project», за результатами якого переможці проекту

УКРАЇНА * МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ * КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ ідентифікаційний код 02224593

Заступник головного директора-художнього керівника з правової та організаційної роботи

О.Є. Листопадська

мають можливість здійснити постановку вистави у ТВЗК «Київський національний академічний театр оперти». Вистави режисерів-переможців наразі присутні у репертуарі Театру: «Театр у кишені, або Всі ролі зайняті» (ав. ліб. та реж.М.Булгаков, 2017 р.) та «Оркестр» Жана Ануя (реж. Г.Горянська, 2019 р.). Партнер - Департамент культури виконавчого органу Київської міської ради(Київської міської державної адміністрації). Грант 150000 грн. http://www.num.kharkiv.ua/591-mizhnarodnij-konkurs-laboratoriya-musical-art-project

Проект

2020 рік – грант Національній спілці театральних діячів від Посольства США на концерт Код Гершвіна, який відбувся в Національній опереті України. 30 та 31 січня 2020 року Симфонічний оркестр Київського національного академічного театру оперети приготував для свого глядача нову порцію вишуканої музики – концерт «Код Гершвіна». Під диригуванням американського диригента Девіда Чарльза Абелля прозвучали твори відомого американського композитора з українським корінням Джорджа Гершвіна. Джордж Гершвін народився в Нью-Йорку в єврейській родині емігрантів з Одеси. Краса українських мелодій надихнула Маестро на створення хітів, які стали світовими. У 1935 р. пан Гершвін написав арію «Літня пора» («Summertime») для опери «Поргі та Бесс». На створення цієї композиції його надихнула українська колискова пісня «Ой ходить сон коло вікон», яку Гершвін вперше почув у Нью-Йорку у виконанні Українського національного хору на чолі з Олександром Кошицем у 1929 році. У відділені першому пролунали твори Гершвіна з мюзиклів та опер. Разом з оркестром та солістами Національної оперети України на сцену вийшов Флоріан Файльмайр – піаніст-віртуоз із Австрії. Друга частина концерту присвячена композиціям Маестро, які лунали у відомих фільмах. Посилання на сюжет про концерт: https://www.youtube.com/watch?v=Lq1_2-X8Lik

Проект

У 2019 році вже всьоме успішно проведено Міжнародний мистецький фестиваль «O-Fest», засновником та співорганізатором якого є ТВЗК «Київський національний академічний театр оперети» та міський голова Бучанської ради. У фестивалі брали участь такі країни, як Грузія, Молдова, Казахстан, Литва, Португалія, Польща та багато інших.

Детальний опис Проєкту

«КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ» ідентифікаційний код 02224593

Заступник генерального директора-художнього керівника з правової та адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

Обґрунтуйте актуальність проекту для культурного контексту або міста, або села, або області, або країни в ретроспективі останнього десятиліття

Згідно Конвенції ООН "Про права осіб з інвалідністю" всі люди мають мати вільний доступ в тому числі і до культурних послуг, які надають мистецькі установи, та, на жаль, на практиці, це буває не так часто. Тож, люди з інвалідністю можуть відчувати себе відрізаними від суспільства в цілому, і від мистецтва зокрема. Проте, саме мистецтво може допомогти людині подолати тривожний стан та зняти психологічний тиск. Отже, доступність мистецьких установ є однією з найвагоміших питань, яке необхідно вирішувати зараз, для отримання інклюзивного середовища через десятиліття, оскільки цей процес не є швидким, багато що вирішується на практиці та потребує поступового розвитку. І наразі відбувається гарний поступ в мистецькому середовищі в цьому напрямку, що також стало можливим і завдяки підтримці багатьох грантових програм від Українського культурного фонду.

В Київському Національному академічному театрі оперети велику увагу приділено створенню інклюзивного простору для відвідувачів та доступності вистав для глядачів з інвалідністю: місця у залі для людей на візочку, підйомники по сходах, пристрої для аудіодискрипції, які допомагають глядачам з повною/частковою втратою зору відвідувати вистави.

Проєкт «Тактильна адаптація вистав для глядачів Національної оперети України» є продовженням підтриманого Українським культурним фондом проєкту «Арт-дія-інклюзія», який відбувся у 2018 році. https://ucf.in.ua/archive/5f2298fd1a158a57b4605b95 http://operetta.com.ua/inklyuzivnij-prostir-v-stinah-natsionalnoyi-opereti-ukrayini/ Проєкт включав у себе створення вистави для дітей з аудіодискрипцією, друк книги про театральне мистецтво шрифтом Брайля та тактильну пізнавально-освітню програму про музику. Всього програми проєкту безкоштовно відвідало 80 дітей та підлітків з інвалідністю (повною/частковою втратою зору та з комплексними порушеннями), учні школи-інтернату для незрячих ім.Я.Батюка, школи-інтернату для слабозорих дітей №11. Після реалізації Гранту, результати проєкту використовувалися в інших програмах та проєктах театру для людей з інвалідністю. Вже, у 2020 році в театрі оперети започаткували, на постійній основі, продаж квитка з аудіодискрипцією: кожна людина, при необхідності, може скористатися послугою, оплативши звичайну вартість квитка, сама послуга надається безкоштовно. Наразі, такий квиток можна купити на шість вистав театру оперети (дві для дорослої аудиторії та чотири для дитячої аудиторії). http://operetta.com.ua/audiodiskriptsiya/

Тож, проєкт «Тактильна адаптація вистав для глядачів Національної оперети України» базується на чотирирічному досвіді роботи з глядачами з

Київський національний академічний театр оперети
Ідентифікаційний код 01224593

Директора-художнього керівника-режисера
О.Є. Листопадська

порушеннями зору. Під час вистави аудіодискриптор передає через спеціальний пристрій всю інформацію щодо вистави глядачеві. Після вистав ми отримували фіт-бек від аудиторії, який працівники театру систематизували та опрацювали. Ми отримали такий відгук: крім опису та коментування (аудіодискрипції) вистав, було б правильно надати тактильне відчуття деякого реквізиту, декорацій, костюмів тощо. Дослівно це звучало так: «Коли ви говорите що відбувається – ми це чуємо, але коли ми торкаємося руками – ми це бачимо». Проте, в умовах активного репертуарного існування (яким є театр оперети), немає жодної можливості надати доступ глядачу до костюмів чи реквізиту з вистави. Оскільки весь реквізит, костюми та декорації задового до початку вистави вже заготовлені на сцені, а провести глядача за куліси для тактильного огляду практично неможливо і може бути небезпечним, адже театр оперети – це великий музичний театр, а це означає велику кількість людей за кулісами перед виставою: оркестранти, танцюристи, артисти-вокалісти, хор, тощо. Зрештою, разом з експертами з доступності, які співпрацюють з нами на волонтерських засадах, та вивчаючи міжнародний досвід у цій сфері (саме музичних театрів), ми прийшли висновку, що окрім коментування під час вистави, було б добре створювати короткий опис вистави на 5-10 хв.Опис можна розмістити на сайті та прослухати заздалегідь, наприклад вдома, і налаштуватися на відповідне сприйняття вистави. Оскільки занадто багато інформації під час вистави є інформаційним перегрузом для глядача з порушеннями зору. Тож, команда театру оперети, розвиваючи існуючу ініціативу та залучаючи волонтерів, підготувала та записала два описових тури та аудіодискрипцію до шести вистав. Але для комплексного вирішення проблеми, пропонуємо проєкт «Тактильна адаптація вистав для глядачів Національної оперети України», реалізація даного проєкту надасть можливість отримувати послугу «квиток з аудіодискрипцією» зручніше. Команда проєкту, під час реалізації Гранту, планує: підготувати аудіодискрипцію для ще п'яти найпопулярніших різножанрових вистав театру оперети (для дорослих), підготувати та розмістити на сайті театру оперети описовий тур для двадцяти вистав, на який можна перейти за QR-кодом. Опис такої кількості вистав дозволить охопити майже весь популярний репертуар театру оперети. Створити тактильні книжки до п'яти вистав театру оперети, по дві на кожну виставу: 1. Віддрукована на спеціальному принтері, яка представить крапково-штриховим методом декорації вистави, унікальний реквізит з вистави та міститиме короткий опис шрифтом Брайля; 2. Виготовлена «хенд-мейд» книга, яку створюватимуть під наглядом художника, ця книга має представити вбрання героїв вистави, зразки тканини. Також, такі тактильні книжки допоможуть краще зрозуміти деякі елементи одягу або предмети, які використовуються

Заступник директора-художнього керівника з правової та

О.Є. Листопадська

у виставах, але не використовуються у повсякденному житті, тож можуть бути незрозумілими сучасному глядачеві, як от «котелок» (головний убір з вистави «За двома зайцями»), «арбалет» (стрілецька зброя з вистави «Сімейка Аддамсів»), тощо. Всі наведені приклади – з практики та досвіду. Деякий ключовий реквізит, невеликий в об'ємах також буде виготовлено в рамках проєкту. Ще одна частина проєкту – це друк театральних програмок до п'яти вистав шрифтом Брайля, яку відвідувачі театру також отримуватимуть безкоштовно.
Через три роки, після початкового проєкту, ми бачимо, що в театральній спільноті Києва все більше театрів приєдналося до ідеї інклюзивності вистав: це і вистави з аудіодискрипцією, і вистави жестовою мовою. Працівники театру оперети консультують колег та діляться, при потребі, відповідним досвідом. Проєкт «Тактильна адаптація вистав для глядачів Національної оперети України» – це наступна сходинка та розвиток вже існуючої практики, а для театральної спільноти – це гарний приклад та спільний досвід, до якого можна долучатися.

Як проект реалізує пріоритети обраної конкурсної програми/ЛОТу?
Проєкт «Тактильна адаптація вистав для глядачів Національної оперети України» співвідноситься з такими пріоритетами Українського культурного фонду:
• Забезпечення дотримання культурних прав та рівного доступу до культурних ресурсів.
Реалізація проєкту передбачає комплекс мистецьких продуктів, які мають забезпечити людині з інвалідністю такий же зручний доступ для перегляду вистави, як і людині без інвалідності. Також, ми передбачаємо, що такий проєкт дозволить розповсюдити інформацію про існуючу послугу «квиток з аудіодискрипцією» та розширить коло користувачів цією послугою, що також відповідає пріоритетному завданню Фонду.

• Формування в Україні спільних цінностей громадянського суспільства.
Оскільки даний проєкт буде відбуватися не відокремлено, а під час звичайного робочого існування театру – показу вистав – команда проєкту вважає, що глядачі, які завітали на виставу і побачили роботу над проєктом, зможуть більше дізнатися про життя людей з інвалідністю, що допоможе взаємоінтеграції та формуванню спільного толерантного інклюзивного середовища. Особливо важливим вважаємо в даному випадку дитячу та підліткову аудиторію.

Реалізація проєкту «Тактильна адаптація вистав для глядачів Національної оперети України» завдання ЛОТу:

Директора-
правової та
адміністративної
О.Є. Листопадська

? Інклюзивна адаптація вже створених продуктів.
Створений продукт це вистави театру оперети (частина з яких вже адаптована). Реалізувавши проєкт ми плануємо комплексно та інклюзивно адаптувати найпопулярніші вистави театру оперети. Частини проєкту: аудіодискрипція, опис-тур, програмка шрифтом Брайля, тактильні книги – все це співвідноситься з пріоритетним продуктом ЛОТу - інклюзивна адаптація культурного продукту.
? Стимулювання збільшення кількості доступних культурних просторів через створення культурного контенту та безбар'єрного простору, залучення аудиторії людей з інвалідністю.
Реалізація проєкту зробить простір театру оперети ще більш дружнім для людей з інвалідністю, також це наша постійна практика по вдосконаленню нашого простору. Ми сподіваємося полегшити шлях до відвідин мистецьких установ людьми з інвалідністю та залучити до театру якомога більшу аудиторію.
В команді проєкту є два експерти з доступності (з повною втратою зору), які також працювали як волонтери під час підготовки вже існуючих коментарів (аудіодискрипції) для вистав, тож працюватимуть разом в команді і над створенням даного проєкту та будуть виступати у ролі консультантів та експертів з доступності, а також тестуватимуть всі готові продукти проєкту та вноситимуть свої зауваження. Оскільки команда проєкту прагне реалізовувати інклюзивний продукт керуючись гаслом - нічого не робити для людей з інвалідністю, без них самих, а відштовхуватися тільки від їх сприйняття та досвіду.

Чому проект є унікальним?
В Україні вистави з аудіодискрипцією існують вже більше 10 років, одними з перших апробацію такої послуги зробили у Львівських театрах з ініціативи Оксани Потимко. Під час семінару, який відбувся у 2017 році в Києві, з ініціативи Національної спілки театральних діячів, Оксана Потимко провела семінар для працівників театрів та музеїв. На той час в Київських театрах вистави з аудіодискрипцією не відбувалися, тож і наразі дана послуга відносно нова, та все ж вже є деякі здобутки: є театри, які розвивають інклюзивний напрямок, в тому числі і при грантовій підтримці. Нам відомо про такі спроби по впровадженню аудіодискрипції в Київському академічному театрі Українського фольклору «Берегиня», в Київському академічному драматичному театрі на Подолі, а також про разовий показ вистав з аудіодискрипцією у шести київських театрах, який відбувся при грантовій підтримці Українського культурного фонду у 2021 році (Фонд Покотило Л.І.). Проте, наразі, на постійній основі така послуга впроваджена тільки в театрі оперети.

Заступник художнього керівника з пр... адміністративно...
О.Є. Листопадська

В Україні послуга з аудіодискрипцією апробована (інформація з відкритих джерел): у деяких Харківських та Львівських театрах.
Команда проєкту провела консультації з колегами та представниками організацій, які мали досвід відвідин вистав з аудіодискрипцією. Та дізналися що питання тактильного реквізиту є актуальним і вирішується двома способами: або не втілюється, або (якщо це вистава на не велику кількість акторів) аудиторію з порушеннями зору після, або до вистави проводять за сцену, де є тактильна можливість роздивитися реквізит чи декорації. Отже, ця проблема вирішується ситуативно, не комплексно, також така можливість не завжди є і не завжди може бути втілена в театральних умовах (залежить від кількості учасників вистави, великий чи маленький, камерний театр, тощо).
Закордонний досвід має дещо більше напрацювань у цій сфері: використовується запис із коротким описом вистави (в українських театрах - ні) та тактильні продукти.
Також, вивчаючи закордонний досвід можна із впевненістю сказати, що не всі театральні установи і за кордоном, мають такий цілісний підхід до вирішення доступності, проте є і театри, які знаходяться на найвищому рівні в питаннях доступності (наприклад, послуга погуляти із собакою-поводирем у Лондонському королівському театрі, поки незрячий хазяїн дивитися виставу), тож впроваджуючи такий системний підхід ми наслідуємо кращі інклюзивні надбання Європи та, водночас, додаємо і свій унікальний досвід.
До унікальності проєкту відносимо і той факт, що він реалізується в єдиному в Україні театрі оперети, адже завдання зробити аудіодискрипцію наживо для мюзиклу чи оперети є складним та непростим завданням, оскільки зазвичай це значно більша кількість персонажів на сцені, яких необхідно описати, і короткі музичні паузи, і вокальні арії та монологи, під час яких досить важко, або і неможливо вставити необхідний коментар. Вперше працювати з аудиторією з порушеннями зору в театрі оперети розпочали у 2017 році, під час благодійної акції для дітей «Хай Різдво побачить кожен», для якої спонсори надали в безкоштовну оренду обладнання для аудіодискрипції, а аудіодискриптором виступила Кіра Степанович, яка до сих пір працює в театрі оперети над вдосконаленням цієї послуги на волонтерських засадах. За чотири роки відбулася трансформація певного досвіду, також Кіра бере участь у відповідних Всеукраїнських та Міжнародних конференціях та семінарах. Тож, вивчивши досвід закордонних та українських колег, а також спираючись на власний досвід, вважаємо що необхідно комплексно надати послугу «квиток з аудіодискрипцією».
Унікальність даного проєкту полягає в реалізації не одного компоненту, а

Заступник генерального директора-художнього керівника з правової та адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

одразу всіх необхідних компонентів: аудіодискрипція, короткий опис вистави, тактильна книга та програмка шрифтом Брайля. Команда проєкту не побачила жодного театру в Україні (чи, принаймні, цієї інформації немає у вільному доступі), який би комплексно надав таку послугу. Тож підтримка такого проєкту матиме колосальне значення в сенсі наступного кроку по рівню інклюзивності та доступності театрів в Україні для людей з повною/частковою втратою зору.

Мета, цілі, завдання та результати та індикатори реалізації Проекту

Основна мета Проєкту

Вдосконалити вже існуючу для глядача з інвалідністю послугу «квиток з аудіодискрипцією» в Київському Національному Академічному театрі оперети. Для цього заплановано обрати п'ять найпопулярніших різножанрових вистав театру та підготувати до цих вистав: аудіодискрипцію, тактильні книжки (по чотири для кожної вистави – дві друковані, які тактильно крапково-штриховим методом представлять декорації, дві зшиті з тканини «хенд-мейд» для розуміння костюмів вистави), театральні програмки надруковані шрифтом Брайля та описовий тур до двадцяти вистав театру. На остаточному етапі планується запросити цільову аудиторію на опрацьовані, в рамках проєкту вистави, та представити результати для отримання відгуку. Весь проєкт, який реалізовується протягом п'яти місяців, дозволить надавати послугу для глядачів з повним/частковим порушенням зору максимально комплексно та комфортно.

Цілі проекту

Ціль

Зробити коментар (аудіодискрипцію) до п'яти найпопулярніших вистав театру оперети та надрукувати шрифтом Брайля театральні програмки до цих вистав.По 30-ть програмок до кожної з 5-ти вистав, всього 150 шт.

Завдання

Прочитати лібрето кожної вистави, переглянути у робочому відео-записі, підготувати та написати коментар до вистави, подивитися виставу наживо та опрацювати зі створеним коментарем, за потреби – другий/третій перегляд вистави разом з експертами проєкту. Опрацювати тексти кожної програмки пласким шрифтом та передати підготовлений файл компанію УТОС, яка редагує текст та виготовляє друковані шрифтом

Заступник директора з художньо-творчої роботи та адміністративно-господарської роботи

О.Є. Листопадська

Брайля програмки. Запрошення незрячої аудиторії на виставу, обговорення після вистави результатів проєкту, усунення можливих недоліків.

Результат 1
Частина репертуару театру оперети стала доступною для глядачів з порушеннями зору.

Результат 2
Готові театральні програмки до вистав театру оперети, які глядачі зможуть отримати безкоштовно.

Індикатори досягнення результатів
Аудіодискриптором опрацьовано матеріал до п'яти вистав; Підготовлено коментар (аудіодискрипцію) до п'яти вистав; Вистави переглянуті разом з експертною групою; Є підготовлений текст для театральних програмок для п'яти вистав; Програмки опрацьовані редакторами друкарні УТОС; Програмки віддруковані шрифтом Брайля та протестовані експертами-консультантами; За потреби – недоліки чи неточності опрацьовано. На вказані вистави було запрошено цільову глядацьку аудиторію, яка дала свій позитивний коментар щодо послуги; команда Проєкту планує у кожного відвідувача Проєкту отримати коментр щодо наданої послуги та заповнити відповідну анкету (анкета заповнюється працівником театру, якщо незряча людина перебуває без родичів/друзів та/або родичем).Глядацька аудиторія театру розширилась; Послуга «квиток з аудіоскрипцією» включає в себе додаткові різножанрові п'ять вистав.

Ціль
Доповнити послугу «квиток з аудіодискрипцією» описовим туром.

Завдання
Переглянути кожну виставу наживо, та, за допомогою, вже існуючого опису вистави та театральної програмки з переліком всієї постановчої групи створити короткий опис всіх персонажів, сюжету та декорацій. Підібрати відповідні акторські голоси та зробити запис. Протестувати опис-тур разом з експертною групою та розмістити на сайті.

Результат 1
Записаний та протестований опис-тур для двадцяти вистав (5-10 хв кожен) розміщено на сайті театру оперети, є можливість перейти за QR кодом.

Заступник генерального директора-художньо-творчої та адміністративно-господарської роботи

О.Є. Листопадська

Результат 2
Послуга «квиток з аудіодискрипцією» стала доступнішою та зручнішою у використанні.

Індикатори досягнення результатів
Є сформований короткий (2-3 сторінки друкованого тексту) опис вистави, включно з описом декорацій, реквізиту, костюмів, тощо для двадцяти вистав; Опис опрацьовано з акторами для запису; Записано двадцять коротких опис-турів та протестовано з експертами проєкту; Записи підготовлено звукорежисером та розміщено на сайті; На квитках розміщено QR-код для переходу на сайт.

Ціль
Створити тактильні копії декорацій та костюмів до вистав. Виготовити деякий ключовий реквізит для тактильного огляду.

Завдання
На першому етапі робіт передивитися відео версії вистав та обрати які саме елементи декорацій, реквізиту та костюмів мають бути представлені у книгах. Перегляд вистав наживо та фотографування необхідних елементів декорацій, реквізиту, тощо, згідно з вимогами виконавців тактильних продуктів. Художник готує ескізи та рисунки, опрацьовує з виконавцями технічні ескізи. Замовляються перші екземпляри, які мають бути протестовані експертами проєкту, при потребі – недоліки усуваються. Замовити всі книги та протестувати з експертами. Запросити глядачів на вистави та представити результати проєкту.

Результат 1
В зазначені строки надруковано десять книжок (про декорації) до вистав театру оперети. Виготовлено деякий необхідний реквізит.

Результат 2
В зазначені строки виготовлено десять тактильних книжок «хенд-мейд» (про костюми) до вистав театру оперети.

Індикатори досягнення результатів
Художником, аудіодискриптором та виконавцями робіт опрацьовано та визначено які саме частини будуть представлені у книгах (орієнтовно по десят сторінок картинок/костюмів+опис шрифтом Брайля, плоским шрифтом); Підготовлено необхідні ескізи та фото, опрацьовано разом з

О.Є. Листопадська

експертами проєкту; Рисунки та фотографії відправлено на друк; Для книжок хенд-мейд створені технічні ескізи; Перші готові книги протестовано з експертами проєкту та усунуто можливі недоліки; Готові книги представлені глядачам театру оперети перед відповідною виставою.

Ціль

Запросити глядачів з порушеннями зору на опрацьовані в рамках проєкту вистави, для представлення результатів проєкту в театр оперети (вересень/жовтень). Розповсюдити серед опосередкованої аудиторії інформацію про проєкт, в тому числі і буклет щодо доступності Київського театру оперети.Планується 3000 маленьких рекламних буклетів, який інформуватиме про сам Проєкт та необхідний для залучення аудиторії та 500 шт. буклетів на 36 стр., який представить загальну картину інклюзивного доступу театру оперети).

Завдання

Скласти відповідний репертуар на вересень/жовтень, аби опрацьовані вистави були присутні у репертуарній політиці театру. Координуватися з організаціями, які дотичні до спільнот людей з інвалідністю. Запросити цільову аудиторію на показ вистав та презентувати тактильні продукти перед виставою. Вчасно підготувати та надрукувати буклет та іншу рекламну продукцію. Розповсюдити буклет та іншу рекламну продукцію серед опосередкованої глядацької аудиторії.

Результат 1

Репертуарна політика театру складена у відповідності з потребами проєкту. Глядачі відвідали вистави театру оперети безкоштовно та отримали комплексну послугу «квиток з аудіодискрипцією» у відповідності до мети проєкту.

Результат 2

Кожен відвідувач театру оперети може безкоштовно отримати буклет щодо доступності/ чи ознайомитися з реалізацією проєкту та розповсюдити дану інформацію серед знайомих та друзів.

Індикатори досягнення результатів

На початку роботи над проєктом налагоджений зв'язок з відповідними організаціями. Координація під час всього проєкту. Репертуар театру відповідає меті проєкту. Цільова аудиторія відвідала щонайменше п'ять вистав, тактильні продукти презентовані в повній мірі. Є позитивний

Заступник художнього керівника з адміністративно-господарської роботи

О.Є. Листопадська

відгук від аудиторії щодо результатів проєкту. (може бути і варіант анкетування, де анкету допоможуть заповнити працівники театру).Інформація по Проєкту готова до звітності, є по два примірники друкованої продукції для передачі у УКФ, а саме: програмки шрифтом Брайля, буклет А4, буклет, афіші А1

Цільові аудиторії Проєкту

Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію проекту

Кількісно цільова аудиторія проєкту це:

- ?Дорослі глядачі з повною/частковою втратою зору: не менше 30 чол., які безкоштовно відвідають вистави театру оперети та протестують нову послугу «квиток з аудіодискрипцією»;
- ?Експерти, які допомагатимуть тестувати продукт – 2 чол.
- ?Родичі та друзі людей з інвалідністю – не менше 50 чол.
- ?Працівники театру оперети, які впроваджують доступність для людей з інвалідністю, працівники, які постійно контактують з глядацькою аудиторією, не менше 100 чол.

Якісно цільова аудиторія проєкту:?

- ?Люди з інвалідністю та їхні родини в Україні, особливо діти та молодь.
- ?Громадські організації, які займаються питанням дотримання прав людей з інвалідністю.

Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму) аудиторію проекту

Кількісно опосередкована аудиторія проєкту:

- ?Всі глядачі театру оперети, які під час проєкту також відвідуватимуть вистави, не менше 2000 осіб. (5 вистав* на 50 % наповненість залу);
- ?Глядачі, які дізнаються про нову послугу зі ЗМІ, ми плануємо охопити за допомогою ЗМІ та платної реклами не менше 10000 чол.
- ?Люди, які зі сторінок театру оперети (фейсбук, інстаграм, ютуб) дізнаються про проєкт (на сторінці більше 20 000 підписників).

Якісно опосередкована аудиторія проєкту:

- ?Споживачі культурного продукту.
- ?Театральна спільнота міста Києва.
- ?Культурні заклади та інші мистецькі установи, які знатимуть про проєкт зі ЗМІ, що допоможе розвивати доступність в інших сферах в тому числі.
- ?Працівники інших українських театрів, які матимуть доступ до

Заступник генерального директора-юрисконсульт з питань правової та адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

напрацювань у цій сфері та зможуть впроваджувати доступність в театрах.
• Представники секторів культури та креативних індустрій.

Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?
Потреби цільової аудиторії були визначені в безпосередньому спілкуванні під час реалізації кількох інклюзивних проєктів в театрі оперети:
«Хай Різдво побачить кожен», 2017/18 р.р. – безкоштовні вистави з аудіодискрипцією для незрячих дітей; (відвідало 33-ти дитини)
https://nstdu.com.ua/publication/hay-rizdvo-pobachit-kozhen/
«Арт-дія-інклюзія» - проєкт підтриманий Українським культурним фондом у 2018 році; (відвідало 80-т дітей)
https://yabl.ua/2018/11/09/art-diya-inklyuziya
Показ вистави з аудіодискрипцією для дітей «АндерСон» на Міжнародному Фестивалі «Карпатський простір» у місті Івано-Франківськ, 2019 рік. (відвідало 90-то дітей, учні єдиної в області школи для незрячих)
https://galychyna.if.ua/analytic/karpatskiy-prostir-v-ivano-frankivsku-vidkrili-lyalkovi-oberegi/
Початок продажу квитка з послугою аудіодискрипції – 2020 рік. (купили квиток та відвідали театр 3 людини з інвалідністю)
Під час всіх цих заходів було залучено не менше ніж 200 чол. (з повною чи частковою втратою зору), які давали свої поради та висловлювали ідеї чим можна зробити дану послугу кращою та доступнішою.
Тож, реалізація проєкту «Тактильна адаптація вистав для глядачів Національної оперети України» – це логічне доведення до завершального етапу послуги для глядачів з порушеннями зору, що дозволить використати весь накопичений досвід та надавати послугу більш системно та комплексно.

Інформаційний супровід Проєкту

Які ключові повідомлення, яких спікерів буде обрано для поширення інформації про проект серед прямої (их) цільової (их) аудиторії (ій), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії?
Основними спікерами є генеральний директор -художній керівник театру оперети Богдан Дмитрович Струтинський, а також куратор проєкту - Кіра Михайлівна Степанович. Оскільки Кіра вже багато років співпрацює з різними організаціями (в тому числі з інших міст України) та є куратором багатьох проєктів у сфері адаптації музених просторів/театрів щодо людей з повною/частковою втратою зору. Тож, Кіра Михайлівна зможе бути ключовим спікером саме серед цільової аудиторії. Також, ми плануємо співпрацювати з Громадськими організаціями та спеціалізованими

Заступник директора-художнього керівника з правової та адміністративної роботи
О.Є. Листопадська

учбовими закладами (школа-інтернат для незрячих ім.Я.Батюка, школи-інтернату для слабозорих дітей № 11, організацією УТОС), з якими вже налагоджена співпраця по іншим проєктам. Планується, що Національна спілка театральних діячів України також підтримає інформаційно проєкт та розмістить інформацію на своєму сайті та у соціальних мережах, оскільки основна глядацька аудиторія Спілки – це театральні діячі, команда проєкту вважає, що це допоможе ділитися досвідом з колегами. Ключові повідомлення, які команда проєкту планує використовувати: Доступність мистецьких установ в Україні, аудіодискрипція в театрі, рівні можливості для всіх, всі різні - всі рівні, створення безбар'єрного середовища. Комунікація проєкту буде базуватися на принципі створення толерантного емпатичного суспільства, де всі люди рівні у своїх можливостях.

Які засоби масової інформації будуть висвітлювати реалізацію та результати проекту (вкажіть назви засобів масової інформації та кількість публікацій/матеріалів, які заплановані)?

Протягом реалізації проєкту планується 1-2 публікації/ефіри в зазначених нижче інформаційних парнерах Київського театру оперети: всього не менше 30-ти публікацій, та 3-4-х ефірів.

ДРУКОВАНІ ТА ЕЛЕКТРОННІ ЗМІ

InKyiv

Інтернет-журнал «Музика»

Вечірній Київ

День

Обозреватель

СоветNews

Київ дипломатичний

Голос України

Кореспондент

Оксамит

медіа-портал МСГК-ІНФО

Слово просвіти

Про культуру та театр, блог

ТТК

I-ua.tv

Искра

Укр Медіа Бюро

Известия

Остров

Київ.Медіа

Україна Бізнес Ревю

«КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ» ідентифікаційний код 02224593

...неральнього директора-
...го керівника з правової та
адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

Сайт Культура
РАДІО
Емігрантське радіо
Українське радіо
ТЕЛЕБАЧЕННЯ
Київ.Лайф
Телеканал «Київ»
Еко-ТВ
Також, до розповсюдження інформації ми плануємо залучати Громадські організації, які працюють з людьми з інвалідністю та зможуть розповсюдити інформацію про проєкт на своїх сторінках у соціальних мережах.
Вся інформаця про проєкт буде висвітлюватись на офіційних сторінках Київського театру оперети у соціальних мережах:
https://www.facebook.com/operetta.kiev1 19 937 підписників) Інстаграм канали: https://www.instagram.com/operetta_ukraine/ (1,457 тис. підписників), Ю-тьюб: https://www.youtube.com/user/KievOperetta (3,27 тис підписників).
Планується 3-5 публікацій щодо реалізації проєкту щомісячно, а також публікації на сайті театру оперети.
Також всі публікації у ЗМІ будуть супроводжуватися текстом «Проєкт реалізується за підтримки Українського культурного Фонду», на друкованій продукції також буде додано логотип Фонду, а публікації у соціальних мережах публікуватимуться з хештегом #ЗапідтримкиУКФ, як цього вимагає Договір про реалізацію Гранту.

Яких кількісних показників ви плануєте досягти в результаті виконання інформаційної складової Проєкту?
В рамках реалізації рекламної кампанії команда проєкту планує:
• Розповсюдження інформації через соціальні мережі Київського театру оперети:
https://www.facebook.com/operetta.kiev1 19 937 підписників) Інстаграм канали: https://www.instagram.com/operetta_ukraine/ (1,457 тис. підписників), Ю-тьюб: https://www.youtube.com/user/KievOperetta (3,27 тис підписників).
Планується 3-5 публікацій щодо реалізації проєкту щомісячно, а також публікації на сайті театру оперети.
• Класична комунікація у вигляді email-розсилка новин, анонсів, прес-релізів по базі медіа-парнерів (не менше 60) та по базі театрів України, які інформуватимуть про нові можливості проєкту (не менше 100 театральних установ);
• Активна взаємодія зі ЗМІ (друковані видання, тематичні інтернет-ресурси, телерадіоканали, які є парнерами Національної оперети України) одразу після роботи над початком проєкту, а також інформування про кожен

«КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ» ідентифікаційний код 02224593

О.Є. Листопадська

важливий етап проєкту – не менше 30 протягом проєкту та 3-4 ефірів на радіо чи телеефірів;

- Організація прес-конференції/прес-підходу, безпосереднє спілкування з журналістами – заплановано один раз;
- Друк афіш А4 та розповсюдження по місту, а також на власних рекламних стійках театру оперети – 100 афіш протягом місяця, які проінформують містян про новий проєкт та існуючу послугу;
- Інформаційна стаття на сайті Національної спілки театральних діячів України – одна стаття;
- Плануємо протягом реалізації проєкту 1-2 інформаційних пости на сторінках парнерів (Громадські організації, УТОС, тощо) – не менше 10 постів всього;
- Розповсюдження інформаційного буклету (500 шт.) та рекламних буклетів А4 (3000 шт.), протягом місяця серед опосередкованої аудиторії також допоможе привернути увагу до проєкту.
- Також постійний підрахунок та моніторинг лайків та відгуків у соціальних мережах від глядацької аудиторії, дозволить корегувати рекламну кампанію та допоможе якнайкраще розповсюдити інформацію про вагомість проєкту.

Яких якісних показників ви плануєте досягти в результаті виконання інформаційної складової Проєкту?

В ході реалізації рекламної кампанії проєкту команда планує не тільки розповсюдити інформацію серед цільової аудиторії, але ще й проінформувати якомога більшу кількість людей щодо доступності мистецької установи – Київський театр оперети – та важливості створення інклюзивно адаптованого продукту.

- До співпраці залучено Громадські організації та партнерів, які вже працювали з Національним театром оперети;
- Інформація про проєкт розповсюджена серед театральної спільноти міста Києва, є відгук щодо адаптації готових культурних продуктів у інших мистецьких установах;
- Глядачі театру оперети стали більш поінформованими про адаптацію культурного продукту та безбар'єрність приміщень театру, діляться цією інформацією з аудиторією;
- Київський театр оперети став ще доступнішим для глядачів з інвалідністю, ця інформація є відомою та доступною.

Довгострокові результати Проєкту

Яких довгострокових результатів вдасться досягнути завдяки реалізації

«КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ» ідентифікаційний код 02224593

Заступник генерального директора з юридичних питань, правової та адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

проекту? Що буде підтвердженням досягнення мети Проєкту?
Завдяки реалізації проєкту в довгостроковій перспективі мистецькі установи міста Києва стали максимально доступними для людей з інвалідністю. Це впливає на розвиток толерантного інклюзивного середовища та закладає ці принципи для наступних поколінь. Збільшує глядацьку аудиторію театрів та допомогає соціалізації людей з інвалідністю.
Також, команда проєкту планує ділитися досвідом з колегами, що допоможе створити інклюзивний простір та мистецький продукт в театрах, використовуючи вже існуючу практику.
Підтвердженням реалізації основної мети проєкту буде те, що питома частина репертуару театру оперети представлена виставами з аудіодискрипцією, підсилена записаними опис-турами, тактильними книжками та театральними програмками друкованими шрифтом Брайля. Все це, в рамках проєкту, буде зроблено для п'яти вистав.
В довгостроковій перспективі подібна підготовка з доступності стає стандартною практикою до прем'єри кожної вистави в театрі оперети.

Опишіть соціальну (суспільну) цінність результатів Проєкту
Даний проєкт робить мистецтво доступнішим для людей з інвалідністю, є прикладом для напрямку роботи інших мистецьких установ.
Однією з найвагоміших соціальних цінностей ми вбачаємо в тому, що проєкт буде відбуватися перед вечірніми виставами, коли в театрі буде присутня опосередкована аудиторія проєкту – глядачі без інвалідності - тож даний проєкт допоможе більше зрозуміти потреби людини з інвалідністю, допоможе соціалізації, взаємодії та взаємопорозумінню, особливо важливо це для вистав, де є присутня опосередкована аудиторія - діти. Команда вважає що такий проєкт навчатиме дітей принципам толерантності та рівності, виховуватиме емпатію.
Також, дуже важливим соціальним аспектом ми вважаємо підтримку батьків, які мають дітей з інвалідністю, дані проєкти є знаковими для родин, що вони не залишені зі своїми проблемами наодинці

Сталість Проєкту

Чи передбачає діяльність за Проєктом подальший розвиток та функціонування отриманих за результатами проекту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з державного або місцевого бюджету, грантової чи спонсорської підтримки тощо)?
Так, проєкт передбачає сталість: вся діяльність виконана під час проєкту

Заступник генерального директора з художньо-творчої та адміністративної роботи
О.Є. Листопадська

(опис-тур, тактильні книжки та аудіодискрипція) буде використовуватися як безкоштовний додаток до існуючої в театрі послуги «квиток з аудіодискрипцією».
Кожна людина, яка придбала квиток (за його звичайною ціною) отримає комплекс додаткової послуги абсолютно безкоштовно.
Команда проєкту планує в майбутньому створювати аудіодискрипцію та записувати опис-тури до всіх прем'єр театру оперети для розвитку даної послуги.
Також, ми плануємо формувати запит до місцевого управління щодо формування, у зв'язку з попитом, нової посади в театрах Києва – аудіодискриптора - який міг би оплачуватися з місцевого бюджету.

Команда Проєкту

Команда проекту (основні виконавці)

ПІБ члена команди
Степанович Кіра Михайлівна

Роль у проекті
куратор проєкту

Перелік основних обов'язків
Адаптація вистав для незрячих глядачів (аудіодискрипція, коментар): вичитка лібрето до відповідних вистав, перегляд вистав, проведення даних вистав з аудіодискрипцією, підготовка опису вистав для описового туру, робота з виконавцями тактильних матеріалів, координація з експертами-консультантами. Координація з цільовою аудиторією. Презентація проєкту (проведення п'яти вистав з аудіодискрипцією) для запрошеної аудиторії та презентація тактильних матеріалів.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)
40 %

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
• Старший науковий співробітник Педагогічного музею України, музейна та театральна аудіодискрипторка, член Британської асоціації аудіодискрипторів, педагог за освітою, має великий досвід (6 років) роботи з відвідувачами з порушеннями зору.

Заступник генерального директора-художнього керівника з правової та адміністративної роботи
О.Є. Листопадська

• Автор "Школи для музейників по роботі з особливими відвідувачами" в рамках якої відбулось 4 курси (2016-2017).
• Розробник аудіодискрипцій, тактильних адаптацій для виставок Педагогічного музею України.
• Автор театральних аудіодискрипцій для Київського національного академічного театру оперети.
• Запрошений консультант та автор першої в Україні адаптації етнографічної виставки "Одяг, люди та мистецтво" (Косів, 2018 рік), «Інтерактивний музей» (кераміка) (Косів 2020).
• Запрошений консультант для створення аудіогіду для незрячих в Острозькому замку (2020).
• Запрошений консультант для створення елементів змістової доступності оновленої зали Музею писанкового розпису (2021 Коломия).
• Запрошений консультант та автор аудіодискрипції для проекту "АндерСон"(Київський театр оперети, 2018 рік).
• Запрошений тренер проекту «Доступний театр» Харківського театру для дітей та юнацтва (Харків 2021).
• Консультує та навчає особливостям роботи з відвідувачами з порушеннями зору музейників з усієї України.
• Має досвід організації та супроводу інклюзивних концертних проектів ("Різдвяні мелодії Світу", 2017, " Про все на світі перед Різдвом", 2019).
• Запрошений лектор з питань аудіодескрипції для курсів підвищення кваліфікації викладачів мистецьких шкіл (Метод.кабінет при Департаменті культури) (листопад 2019).
• Розробник частокової адаптації для відвідувачів з тяжкими порушеннями зору проекту «Ген непокори» (Краматорськ 2020).
• Розробник адаптованого історико-педагогічного видання «Буквар новим способом уложений» (упорядник Й.Кобринський, 1842).

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
ЦПХ

ПІБ члена команди
Середа Людмила Михайлівна

Роль у проекті
координатор проєкту

«КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ» ідентифікаційний код 02224593

Заступник генерального директора-керівника з правової та адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

Перелік основних обов'язків
Збори команди проєкту, координація з усією командою, складання деталізованих планів роботи для кожного етапу проєкту, моніторинг вчасного та якісного виконаних робіт, усування можливих форс-мажорів, контактування з відповідними організаціями та глядачами, підготовка звітів проєкту. Участь в укладанні договорів, організація роботи з підрядниками, контроль над виконанням проєкту.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)
40%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
Освіта: факультет журналістики Київський національний університет культури і мистецтв;
Робота:
2015 – 2016 рр. Головний адміністратор Українського радіо «Культура», в посадові обов'язки входило: редакція літературних передач радіо і театру;
Випускаючий редактор циклу передач «Художнє слово вустами майстра»;
«Шедеври української культури».
В обов'язки входило: підготовка матеріалу та координація учасників.
2016-2017 рр. – заступник начальника інформаційного бюро Київського Національного академічного театру оперети;
З 2017 року – дотепер - головний адміністратор Київського національного академічного театру оперети;
Досвід роботи:
• ? Організація та адміністрування гастролей колективу театру оперети та участь у Міжнародних Фестивалях:
• ? З 2017 року - дотепер
«Золоті оплески Буковини» (м.Чернівці),
«Мельпомена Таврії» (м.Херсон),
VINNYTSIA JAZZFEST (м. Вінниця).
Організація логістики, складання кошторису, контроль за виконанням робіт.
Адміністрування та координація Міжнародного Фестивалю мистецтв «Карпатський простір» (м. Івано-Франківськ,2018р.);
Організація та координація Міжнародного музичного фестивалю «OFEST»(м.Буча і м.Київ з 2016р.- дотепер);
В обов'язки входило: складання плану робіт, організація логістики гостей

Київський національний академічний театр оперети ідентифікаційний код 02224593

Заступник генерального директора-художнього керівника з правової та кадрової політики

О.Є. Листопадська

та транспортної логістики, листування з гостями – учасниками Фестивалю, складання кошторисів, усування можливих форс-мажорів, тощо.
Адміністрування та координація проектів Київського театру оперети:
- Проєкт для дітей «Вихідний з оперетою»;
- Проєкт «Ніч в опереті»;
- Благодійної акції «Оперета очима дітей».

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
штатний працівник

ПІБ члена команди
Лата Олег Володимирович

Роль у проекті
експерт-консультант

Перелік основних обов'язків
Консультувати щодо підготовки аудіодискрипції до п'яти вистав, описового туру та тактильних матеріалів. Робота в координації з куратором проєкту та виконавцями проєкту.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)
30 %

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
- Бакалавр соціальної роботи та практичної психології.
- Багаторічний консультант та тестер Педагогічного музею України з питань роботи з відвідувачами з тяжкими порушеннями зору.
- Запрошений позаштатний консультант проектів : міжнародного проекту "Шляхи освіти у слов'янському світі", "Реклама у педагогічних періодичних виданнях XIX - поч. XX ст.", " Виставка одного предмета" (Педагогічний музей України); виставки "Одяг, люди та мистецтво" (Косів, 2018 рік), «Інтерактивний музей» (Кераміка) (Косів 2020); «Ген непокори» (Краматорськ 2020);
- Волонтер-експерт під час реалізації проєкту "Арт-дія інклюзія"(Київський Національний Академічний театр оперети, 2018 рік).

«КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ» Ідентифікаційний код 03494593

...директора-...ного ...ка з правової та ...роботи

О.Є. Листопадська

• Запрошений консультант та тестувальник елементів змістової доступності оновленої зали Музею писанкового розпису (2021 Коломия).
• Постійний партнер-волонтер у тестуванні аудіодискрипції, опис-турів для Київського театру оперети.
Експерт, людина з повною втратою зору, тож є частиною цільової аудиторії, його вказівки є однозначно необхідними для якісної реалізації проєкту.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
цгх

ПІБ члена команди
Ходаковська Вероніка Олегівна

Роль у проекті
консультант-тестувальник

Перелік основних обов'язків
Перевірка тактильних елементів та змістової доступності (аудіо коментарів до вистав театру, описового туру,тактильних матеріалів,тощо), надання своїх коментарів. Робота в координації з куратором проєкту та виконавцями проєкту.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)
30 %

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
• Неповнолітня учениця 10 класу Київської школи-інтернату для сліпих дітей №5 ім. Я.П. Батюка.
• Спортсменка (голбол).
• Останні 2 роки є постійним волонтером-тестувальником (з дозволу батьків) елементів змістової доступності спектаклів Київського Національного Академічного театру оперети: аудіо вступи та аудіодискрипції спектаклів та казок для дітей («Вертеп. Казки тихої ночі», «За двома зайцями», «Сімейка Аддамсів»).
• Письмовий дозвіл від батьків на участь у даному проекті є.
Консультант-тестувальник є людиною з повною втратою зору, тож є

Київський національний академічний театр оперети, ідентифікаційний код 22224593

О.Є. Листопадська

частиною цільової аудиторії, її вказівки є однозначно необхідними для якісної реалізації проєкту.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
цпх

ПІБ члена команди
Тарас Райко Олександрович

Роль у проекті
звукорежисер

Перелік основних обов'язків
Підбір акторів для запис описових турів до вистав, робота з акторами, запис, технічна обробка запису.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)
30 %

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
• Працює в Театрально-видовищному закладі культури «Київський національний академічний театр оперети» з 2015 року дотепер.
• Посада:технік І категорії цеху звукозв"язку та зв"язку;
• Художнє оформлення вистав діючого репертуару Національного театру оперети;
• Художнє оформлення концертів театру оперети;
• Досвід роботи на різних площадках: Концертна площадка «Freedom-холл» (2019 р.), Жовтневий палац (концерти театру оперети 2018р., 2019 р.,);
• Робота на різних сценічних площадках театру оперети (основна сцена, експериментальна, мала сцена, сцена під дахом «77»);
• Робота під час Міжнародного Фестивалю O-FEST;
• Робота з технікою для незрячих дітей під час реалізації проєкту «Арт-дія-інклюзія» (Грант отриманий від Українського культурного фонду, 2018 р.);
• Звукорежисер проєкту «Перший крок у велике мистецтво» (Грант отриманий від Українського культурного фонду, 2020 рік.); В основні обов'язки входило запис звуку для відео контенту, технічна обробка.

С.Є. Листопадська

звуку та накладання спец ефектів;
• Звукорежисер під час проєкту «Автентична британська музика. Бірмінгем-Київ» (Грант отриманий від Українського культурного фонду, 2021 рік.)

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
штатний працівник

ПІБ члена команди
Чепурненко Маріанна Олександрівна

Роль у проекті
менеджер з комунікацій

Перелік основних обов'язків
Забезпечує організацію промокампанії проєкту, координує розробку та виготовлення друкованої продукції, робота зі ЗМІ, редагування текстів для описового туру та вичитка і підготовка буклету.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)
30 %

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
Освіта:
2002-2006 – Київский університет економіки та права «КРОК». Факультет міжнародних відносин, спеціальність «Міжнародна економіка», диплом магістра.
Додаткова освіта:
Додаткові курси (програма по обміну студентів, 2 місяці навчання в Польщі) - Poland, Novui Sonsh High Business School, Service marketing course

З 11.03.13 дотепер – Керівник відділу реклами та маркетингу ТВЗК «Київський національний академічний театр оперети»:
- розробка концепції рекламних кампаній;
- планування рекламної кампанії (підбір каналів комунікації для кожного окремого проєкту, постійна корректура з урахуванням отримання інформації від відділу продажу)

Заступник генерального директора-художнього керівника з правової та адміністративної роботи
С.Є. Листопадська

- постійна комунікація з відділами всередині компанії та контроль за виконанням поставлених завдань;
- ведення документообігу.

2010 – 2013 – Рекламне Агенство «Табаско» (з 2011 року займала позицію старшої менеджерки по роботі з клієнтами):
- постійне ведення клієнта;
- розробка довгострокової маркетингової стратегії;
- планування рекламних кампаній;
- брифування креативного відділу;
- контроль виконання поставлених завдань відділами на всіх стадіях ведення проекту.

Клиєнти: JTI (Brand Glamour), Банк «Перший Український Міжнародний Банк» (ПУМБ)

2007-2010 – Рекламне Агенство «TMA Draft» (ADV Холдинг), BTL-напрям, менеджерка по роботі з клієнтами.

Клієнти: JTI (Winston, Glamour, LD), Pernod Ricard Ukraine (Mum, Martel, Malibu, Havana Club, Jameson), KRAFT («Венецианская ночь»).

2006-2007 – Рекламне Агенство «Хорус», креативний напрямок, молодший менеджер по роботі з Клієнтами.
Клієнти: JTI (More), Western Union, AVON.

Володіння мовами: українська, англійська (Upper Intermediate)

Навички роботи з комп'ютером:

Впевнений користувач: MS Office (Word, Excel, Power Point, Outlook), Internet Explorer, Opera, Mozilla Firefox),(Outlook Express, Gmail)

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
штатний працівник

ПІБ члена команди
Миронова Ганна Іванівна

Роль у проекті

«КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ» ідентифікаційний код 02224593

Заступник генерального директора-
головного бухгалтера з правової та
адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

бухгалтер проєкту

Перелік основних обов'язків
Проведення закупівель витратних матеріалів та послуг відповідно до процедур та політик Проєкту та чинного законодавства України; ведення первинного бухгалтерського обліку Проєкту, опрацювання контрактів та договорів в частині фінансових питань, впорядкування та перевірка рахунків-фактур, накладних, складання актів виконаних робіт; ведення обліку фінансової документації на електронних та паперових носіях; складання фінансових звітів відповідно до вимог Проєкту та Грантодавця; підготовка інформації для аудиторів; нарахування заробітної плати інших виплат відповідно до Бюджету Проєкту

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)
30 %

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
Освіта:
1997-2000 р навчання в Могилів-Подільському технологічному технікумі, де здобула освіту за спеціальністю бухгалтер-аудитор 2000-2005 р навчання в Київському Славістичному університеті, де отримала диплом магістра по спеціальності «Фінанси».
З жовтня 2005 року працювала в театрі оперети на посадах провідний бухгалтер-аудитор, начальник відділу праці і заробітної плати та на сьогоднішній день працюю начальником планово-фінансового-відділу. Маю досвід командної роботи в проєктах театру, а саме: Міжнародні фестивалі "O-FEST" та "Карпатський простір", а також залучена до роботи у Міжнародному конкурсі-лабораторії постановок молодими режисерами в жанрі оперети/мюзиклу/опери-буф «Musical Art Project», також брала участь у проєкті від Українського культурного Фонду "Автентична британська музика. Бірмінгем-Київ", реалізований у повній мірі у 2021 році.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
штатний працівник

ПІБ члена команди
Нікіфорова Тетяна Михайлівна

«КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ» ідентифікаційний код 02224593

...ального директора-
...керівника з правової та
адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

Роль у проекті
юридичний супровід проєкту

Перелік основних обов'язків
Розробка проєктів типових договорів купівлі-продажу, поставки, про надання послуг, на виконання робіт, цивільно-правового характеру у ході реалізації проекту; - співпраця з організаціями щодо своєчасної підготовки та оформлення документів тощо; - правовий супровід та робота із структурними підрозділами театру в ході реалізації проєкту; - формування пакету документів для своєчасної підготовки та подання звітів проєкту.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)
30 %

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
- працює в театрально-видовищному закладі культури «Київський національний академічний театр оперети» з червня 2008 року на посаді заступника начальника організаційно-адміністративного відділу;
- підготовка та оформлення документів (договори про надання послуг, на виконання робіт, перевезення, поселення у готелі тощо), робота із структурними підрозділами театру у рамках культурно-мистецького проекту з організації роботи розважальної зони на Троїцькій площі – квітень-травень 2017 року;
- підготовка та оформлення документів (договори про надання послуг, харчування тощо), робота із структурними підрозділами театру у рамках культурно-мистецького проекту «Опера Европи - 2017 у Києві. Мистецтво, що об'єднує» («Opera Europe – 2017 in Kyiv. Art that unites») травень 2017 року;
- підготовка та оформлення договорів цивільно-правового характеру (актори, художник, режисер, тощо), робота із структурними підрозділами театру у рамках проєкту «Арт-дія-інклюзія» (в рамках Гранту від УКФ) – жовтень-листопад 2018 року;
- підготовка та оформлення документів (договори про надання послуг, перевезення, поселення у готелі тощо), робота із структурними підрозділами театру під час культурно-мистецького проєкту «Space Symphony» Concert / Концерт «Космічна симфонія» до Дня Києва травень 2019 року;
- підготовка та оформлення документів (у тому числі робота на майданчику «e-tender») Міжнародного фестивалю «Карпатський

Заступник директора-художнього керівника з організаційно-правової та кадрової роботи

О.Є. Листопадська

простір», робота із структурними підрозділами театру (квітень-травень 2017 рік, квітень-травень 2018 рік, квітень-травень 2019 рік);
- підготовка та оформлення документів (у тому числі робота на майданчику «e-tender») фестивалю O-FEST, робота із структурними підрозділами театру (квітень-травень 2017 рік, квітень-травень 2018 рік, квітень-травень 2019 рік);
- підготовка та оформлення договорів цивільно-правового характеру (актори, художник, режисер тощо) інтерактивної вистави «Вертеп.Казки тихої ночі» (2019-2020 р.р.);
- підготовка та оформлення договорів про надання послуг, цивільно-правового характеру (диригент, композитор, координатори проєкту тощо), робота із структурними підрозділами театру у рамках проєкту Автентична британська музика. Бірмінгем-Київ» (в рамках Гранту від УКФ) – жовтень 2021 року.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
штатний працівник

Чи є заявник, члени проєктної команди та їх близькі родичі експертом УКФ відповідної програми?
Ні

Управління Проєктом та проєктні ризики

Опишіть внутрішні та зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію Проєкту, та шляхи їх мінімізації
Внутрішній ризик:

1.Хвороба одного із членів команди:
Шляхи вирішення: проєкт розгорнутий у часі, тож є можливість оптимізуватися та змістити виконання деяких робіт у часі.
При довготривалій хворобі, ще на етапі підписання договору про Грант, буде проведено координаційну нараду та обговорено, які колеги/запрошені працівники при форс-мажорних обставинах могли б замінити необхідного учасника команди.

2.Не вдасться реалізувати друк, або виготовлення в заявлених обсягах:
Шляхи вирішення: проєкт інноваційний, тож такий ризик можливий. Наразі

Заступник генерального директора-художнього керівника з організаційної та адміністративної роботи
О.Є. Листопадська

подібним друком займається не багато організацій в Україні, а щодо декорацій та костюмів – це буде перший досвід. Одним із методів є складання списку компаній, які друкують на принтері шрифтом Брайля та крапково-штриховим методом та, шляхом проведення переговорів, можна буде прояснити чи зможуть вони виконати подібне завдання, або частково взяти на себе обсяг робіт. В крайньому випадку всі книжки можуть бути виготовленні або хенд-мейд, або крапковим методом в друкарні УТОС.

3.Готовий тактильний матеріал не відповідає очікуванням
Шляхи вирішення: для мінімалізації такого ризику плануємо консультуватися на кожному етапі з цільовою аудиторією та тестувати кожен примірник, перш ніж приступати до наступного.

Зовнішні ризики:

1.Заборона масових заходів та/або військовий стан, ситуація погіршилась і театри не працюють. Шляхи вирішення: проєкт все-одно може відбутися майже в повній
мірі: аудіодискрипція зроблена за допомогою відеозаписів вистав, програмки
надруковано, записано опис-тур та виготовлено тактильні книжки. Також ми розглядаємо варіант тестування Проєкту онлайн та шляхи реалізації з крайньому випадку і такого сценарію. Проєк тестуватимуть два експерти з команди проєкту, а на загал проєкт може бути
представлений в будь-який час, після відновлення вистав у театрі, або у відеозаписі з коментарем аудіодискриптора. Також, оскільки проєкт має часовий
ресурс – два місяці - може відбутися зміщення вистав на наступний місяць.
2. Загрози ракетних обстрілів. Шляхи вирішення: При загрозі вистави зупиняються і глядачі прямують до укриття, в ситуації з театром оперети, це метро Олімпійське, яке знаходиться поруч. Також, у зв'язку з цією загрозою команда Проєкту свідомо змінює кількість цільової аудиторії до 30 чоловік, оскільки у разі виходу з театру, необхідна людина, яка допоможе незрячій людині покинути приміщення. Тож, в цілях безпеки, ми зменшуємо кількість цільової аудиторії та плануємо запрошувати на кожну виставу не більше 30 чоловік, аби у випадку загрози ракетного удару, допомогти зорієнтуватися у просторі та дійти до укриття.
3. Відключення електроенергії. Шляхи вирішення: При зникненні електроенергії на значний час, вистава буде перенесена на інший день, і всі глядачі, а також учасники Проєкту зможуть продовжити перегляд в інший день, з

Заступник генерального директора з художнього керівництва
О.Є. Листопадська

урахуванням усіх технік безпеки, а саме сигналів повітряних тривог.

Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації Проєкту ви будете застосовувати?

Проєкт чітко розділений на етапи: 1. Перегляд вистав, опрацювання командою вистав, складання опису-туру, корегування та друк театральних програмок та створення аудіодискрипції до вказаних вистав;
2. Робота з художником щодо хенд-мейд книжок та друкованих книжок, робота з виконавцями та тестування перших виробів разом з експертами. Опрацьовування результату та друк/виготовлення книжок для інших вистав;
3. З початком нового театрального сезону перегляд вистав із готовими частинами тактильних копій разом із запрошеною цільовою аудиторією. Отримання коментаря.
4. Представлення результатів проєкту публіці та підготовка звітності.

Під час кожного етапу роботи команда планує робити міні збори, обговорювати та координуватися по всім питанням.
По завершенні кожного етапу роботи команда планує робити координаційні збори та обговорювати результати проєкту. Розробляти детальний план на наступний етап.
Засіб моніторингу на кожному етапі свій:
по завершенні першого етапу, команда експертів проєкту зможе прослухати аудіодискрипцію до частин вистав та дати свою оцінку та зауваження:
На етапі розробляння книжок – це вчасна готовність та якість виконаних робіт. Для основного моніторингу будуть залучені експерти проєкту, які тестуватимуть кожен продукт: тактильний, звуковий, або друкований шрифтом Брайля.
Наступною частиною моніторингу проєкту буде відвідування глядачами з порушеннями зору вистав проєкту, відгуки та коментарі від прямої та опосередкованої аудиторії, що можна буде зробити у формі аудіозапису та моніторингових анкет.

Моніторингова інформація

Кількість чоловіків у команді проєкту
2

Кількість жінок у команді проєкту
6

«КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ» ідентифікаційний код 02224593

Заступник генерального директора-художнього керівника з правової та адміністративно роботи

О.Є. Листопадська

Кількість людей віком від 17 до 34
6

Кількість людей віком від 35 до 50
1

Кількість людей віком від 51 до 60
1

Кількість людей віком від 61 до 70
0

Кількість людей віком старше 71
0

Кількість людей з інвалідністю серед команди Проєкту
2

Кількість працюючих пенсіонерів у команді Проєкту
0

Чи передбачає Проєкт залучення волонтерів? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0
0

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0
0

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0
0

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії дітей із малозабезпечених сімей, дітей-сиріт? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0
0

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

«КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ» ідентифікаційний код 02224593

Директора-
художнього керівника-
адміністратора
О Є. Листопадська

Чи планується при реалізації Проєкту використовувати різні методи енергозбереження?
важко відповісти

Чи враховуватимуть меседжі вашого Проєкту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО?
Так

Декларація доброчесності

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.
Так

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту на реалізацію культурно-мистецького проекту цим гарантійним листом, шляхом підписання проєктної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.
Так

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проєктів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проєктів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проєкту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проєктну пропозицію моєї

Заступник генерального директора художнього керівника з правової та адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

«КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ» Ідентифікаційний код 02224593

організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.
Я підтверджую, що заплановані витрати за рахунок коштів гранту, наданого УКФ, не були/не будуть профінансовані за рахунок інших джерел.
Так

«КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ» ідентифікаційний код 02224593

Заступник генерального директора-
художнього керівника з правово- та
адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача	Підпис	Дата заповнення
Листопарська О.Є.		

«КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ» ідентифікаційний код 02224593

Грантоотримувач

«КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ» ідентифікаційний код 02224593

Документ було автоматично згенеровано у СУП УКФ

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД

Додаток № 2
до Договору про надання гранту
№ 51МС21-02170
15 травня 2023
року

Конкурсна програма:	Культура без бар'єрів
ЛОТ:	Мистецтво без бар'єрів
Заявник (найменування юридичної особи/прізвище, ім'я, по батькові (за наявності) фізичної особи) :	Театрально-видовищний заклад культури "Київський національний академічний театр оперети"
Назва Проєкту:	Тактильна адаптація вистав для глядачів Національної оперети України
Дата початку Проєкту:	червень 2023
Дата завершення Проєкту:	31.10.2023

	Організація-донор	Фінансування проєкту, %	Фінансування проєкту, грн
	НАДХОДЖЕННЯ		
1.	**Український культурний фонд**	**100,00%**	**845 207,70**
2.	**Співфінансування* :**	**0,00%**	**0,00**
2.1.	Кошти організацій-партнерів (повна назва організації)	**0,00%**	0,00
2.2.	Кошти державного та місцевих бюджетів (повна назва організації)	**0,00%**	0,00
2.3.	Кошти інших донорів (повна назва організації)	**0,00%**	0,00
2.4.	Кошти інших донорів (повна назва організації)	**0,00%**	0,00
2.5.	Власні кошти організації-заявника	**0,00%**	0,00
3.	**Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інших культурно-мистецьких продуктів, що створюватимуться в рамках**	**0,00%**	**0,00**
	Усього "Надходження"	**100,00%**	**845 207,70**

***За наявності співфінансування Грантоотримувач самостійно вирішує, на які статті витрат іде співфінансування.**

Заступник генерального директора-
художнього керівника з правової та
адміністративної роботи Листопадська О.Є.
(посада) *(підпис, печатка (за наявності))* *(П.І.Б.)*

УКРАЇНА * ТЕАТРИ * КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ» ідентифікаційний код 02224593

Кошторис Проєкту

Конкурсна програма: Культура без бар'єрів

ЛОТ: Мистецтво без бар'єрів

Заявник (найменування юридичної особи/прізвище, ім'я, по батькові (за наявності) фізичної особи) : Театрально-видовищний заклад культури "Київський національний академічний театр оперети"

Назва Проєкту: Тактильна адаптація вистав для глядачів Національної оперети України

Дата початку Проєкту: червень 2023

Дата завершення Проєкту: 31.10.2023

Стаття: Підстаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту Фонду			Витрати за рахунок співфінансування			ти за рахунок реінв			Загальна планова сума витрат по проєкту, грн (=7+10+13)	Обґрунтування та деталізація витрат
				Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки				
				Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=5*6)	Кількість / Період	Вартість за одиницю	Загальна сума, грн (=8*9)	Кількість/ Період	Вартість за одиницю	Загальна сума, грн		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
		ВИТРАТИ:												
Стаття:	1	Винагорода членам команди Проєкту												
Підстатт	1.1	*Оплата праці штатних працівників організації-заявника (лише у вигляді премії)*		19,00		173 960,00	0,00		0,00				173 960,00	
Пункт:	1.1.1	Середа Людмила Михайлівна, координатор Проєкту	місяців	5,00	9 940,00	49 700,00			0,00				49 700,00	Протягом п'яти місяців в обов'язки входить: збори команди та складання деталізованих планів робіт для кожного етапу роботи, слідкувати за виконанням роботи у визначеному порядку. Усувати можливі форс-мажори та постійний моніторинг вчасного та якісного виконання завдань Проєкту, постійна координація Проєкту. Контактування з цільовою аудиторією, відповідними організаціями, тощо. Бере участь в укладанні договорів (крім юридичного забезпечення), забезпечує управління Проєктом, організацію роботи з підрядниками, забезпеченні логістичних питань, документообіг. Контроль над виконанням проєкту. Як результат – якісно налагоджена робота команди протягом виконання Проєкту, виконано заявлені обсяги роботи: аудіодискрипція та тактильні продукти до 5 вистав театру, описовий тур до 20-ти вистав театру.
Пункт:	1.1.2	Райко Тарас Олександрович, звукорежисер	місяців	1,00	9 940,00	9 940,00			0,00				9 940,00	Протягом місяця, в обов'язки входить прослуховування та відбір голосів для запису описового туру до вистав театру (двадцять вистав), запис акторів, обробка записаного матеріалу. Для запису обрано двадцять вистав театру оперети, оскільки це забезпечить доступність для майже всього репертуару театру, частина якого вже є з аудіодискрипцією (підготовлена на волонтерських засадах). В результаті є готові двадцять описових турів по 5-10 хв., кожен (у відповідності до опису вистави)

УКРАЇНА * ТЕАТРАЛЬНО-ВИДОВИЩНИЙ ЗАКЛАД КУЛЬТУРИ * м.КИЇВ
«КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ»
ідентифікаційний код 02224893

Заступник генерального директора-художнього керівника з правової та адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

Пункт:	1.1.3	Чепурненко Маріанна Олександрівна, менеджер з комунікацій	місяців	4,00	6 215,00	24 860,00			0,00				24 860,00	Забезпечує організацію промокампанії Проєкту, направленої на його популяризацію та функціонування продуктів Проєкту після завершення його подій. Зокрема: забезпечує інформування цільових аудиторій про створення нового культурного продукту та забезпечує доступ до нього; координує розробку та виготовлення рекламно-поліграфічної продукції ; забезпечення просування Проєкту через соціальні мережі, організовує роботу з журналістами для інформування цільових аудиторій через ЗМІ; координація СММ, редагування текстів для описового туру та буклету, прослуховування та відбір голосів для запису описового туру, забезпечення логістичних питань відповідно свого напрямку.
Пункт:	1.1.4	Миронова Ганна Іванівна, бухгалтер Проєкту	місяців	5,00	9 940,00	49 700,00			0,00				49 700,00	Проведення закупівель витратних матеріалів та послуг відповідно до процедур та політик Проєкту та чинного законодавства України; ведення первинного бухгалтерського обліку Проєкту, опрацювання контрактів та договорів в частині фінансових питань, впорядкування та перевірка рахунків-фактур, накладних, складання актів виконаних робіт; ведення обліку фінансової документації на електронних та паперових носіях; складання фінансових звітів відповідно до вимог Проєкту та Грантодавця; підготовка інформації для аудиторів; нарахування заробітної плати інших виплат відповідно до Бюджету Проєкту.
Пункт:	1.1.5	Нікіфорова Тетяна Михайлівна, юридичний супровід Проєкту	місяців	4,00	9 940,00	39 760,00			0,00				39 760,00	Заключення договорів купівлі-продажу, поставки, надання послуг, виконання робіт, цивільно-правового характеру у ході реалізації проекту. Проведення закупівель через майданчик електронної системи публічних закупівель України ProZorro.
Пункт:	1.1.6	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проєкті)	місяців			0,00			0,00				0,00	
Підстатт	1.2	***За трудовими договорами***		**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**				0,00	
Пункт:	1.2.1	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проєкті)	місяців			0,00			0,00				0,00	
Пункт:	1.2.2	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проєкті)	місяців			0,00			0,00				0,00	
Пункт:	1.2.3	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проєкті)	місяців			0,00			0,00				0,00	
Підстатт	1.3	***За договорами цивільно-правового характеру***		**11,00**		**114 325,00**	**0,00**		**0,00**				114 325,00	
Пункт:	1.3.1	Стєпанович Кіра Михайлівна, куратор Проєкту	місяців	5,00	12 425,00	62 125,00			0,00				62 125,00	В обов'язки протягом п'яти місяців роботи над Проєктом входить: вичитка п'яти лібрето до вистав театру оперети, перегляд вистав у відеозаписі та підготовка коментаря до п'яти вистав. Перегляд вистав онлайн, звірка коментарів до вистави (аудіодискрипція). Тестування з командою Проєкту п'яти вистави з аудіодискрипцією. Підготовка описових турів до двадцяти вистав театру оперети, вичитка текстів та консультації з експертною групою Проєкту, присутність під час запису та консультування акторів. Участь у підготовці тактильних продуктів до вистав, а саме: програмок друкованих шрифтом Брайля, тактильних книжок (друкованих та «хенд-мейд»). Презентація результатів Проєкту цільовій аудиторії, а саме, проведення не менше п'яти вистав з аудіодискрипцією, презентація тактильних продуктів перед кожною виставою. Опрацьовування відгуків від цільової аудиторії. Як результат – підготовлена, протестована та презентована цільовій аудиторії: аудіодискрипція та тактильні продукти до 5 вистав театру, описовий тур до 20-ти вистав театру.

Заступник генерального директора-художнього керівника з правової та адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

Пункт:	1.3.2	Лата Олег Володимирович, експерт-консультант	місяців	3,00	8 700,00	26 100,00			0,00				26 100,00	В обов'язки входить протягом трьох місяців консультувати щодо підготовки аудіодискрипції до п'яти вистав, описового туру та тактильних матеріалів. Експерт, людина з повною втратою зору, тож є частиною цільової аудиторії, його вказівки є однозначно необхідними для якісної реалізації Проєкту. Також, в обов'язки входить тестування всіх перших примірників тактильних матеріалів, внесення, при потребі, зауважень, тощо. Як результат – якісна адаптація для незрячих людей вистав театру оперети.
Пункт:	1.3.3	Ходаковська Вероніка Олегівна, консультант-тестувальник	місяців	3,00	8 700,00	26 100,00			0,00				26 100,00	В обов'язки входить тестувати протягом трьох місяців (по мірі готовності матеріалів) програмки шрифтом Брайля, прослухати описовий тур до вистав (20 описових-турів) та надати свої коментарі, відвідати в процесі реалізації Проєкту не менше п'яти вистав театру оперети з аудіодискрипцією та надати свій коментар щодо готовності продукту. Тестувати кожен новий примірник тактильних книжок (всього 20 шт, по 2 книжки друкованих та 2 «хенд-мейд» для кожної вистави.). Консультант-тестувальник людина з повною втратою зору, тож є частиною цільової аудиторії. Як результат роботи консультанта-тестувальника– усунення можливих недоліків тактильних продуктів та забезпечення якісного виконання Проєкту.
Пункт:	1.3.4	ПІБ (за наявності), конкретна назва	місяців			0,00			0,00				0,00	
Пункт:	1.3.5	ПІБ (за наявності), конкретна назва	місяців			0,00			0,00				0,00	
Пункт:	1.3.6	ПІБ (за наявності), конкретна назва	місяців			0,00			0,00				0,00	
Пункт:	1.3.7	ПІБ (за наявності), конкретна назва	місяців			0,00			0,00				0,00	
Пункт:	1.3.8	ПІБ (за наявності), конкретна назва	місяців			0,00			0,00				0,00	
Стаття:	1.4	***Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ)***		**288 285,00**		**63 422,70**	**0,00**		**0,00**				63 422,70	
Пункт:	1.4.1	Штатні працівники		173 960,00	0,22	38 271,20	0,00	0,22	0,00				38 271,20	
Пункт:	1.4.2	За строковими трудовими договорами		0,00	0,22	0,00	0,00	0,22	0,00				0,00	
Пункт:	1.4.3	За договорами цивільно-правового характеру		114 325,00	0,22	25 151,50	0,00	0,22	0,00				25 151,50	
Підстатт	1.5	***За договорами з фізичними особами-підприємцями***		**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**				0,00	
Пункт:	1.5.1	ПІБ (за наявності), конкретна назва	місяців			0,00			0,00				0,00	
Пункт:	1.5.2	ПІБ (за наявності), конкретна назва	місяців			0,00			0,00				0,00	
Пункт:	1.5.3	ПІБ (за наявності), конкретна назва	місяців			0,00			0,00				0,00	
Усього по статті 1 "Винагорода членам команди Проєкту"						**351 707,70**			**0,00**	**Недопустимі витрати за рахунок реінвестиції**			**351 707,70**	
Стаття:	2	**Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)**												
Підстатт	2.1	***Вартість проїзду (для штатних працівників)***		**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	0,00	
Пункт:	2.1.1	Вартість квитків (з деталізацією	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	2.1.2	Вартість квитків (з деталізацією	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	2.1.3	Вартість квитків (з деталізацією	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Підстатт	2.2	***Вартість проживання (для штатних працівників)***		**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	0,00	
Пункт:	2.2.1	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	2.2.2	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			0,00			0,00			0,00	0,00	

Заступник генерального директора-
художнього керівника з правової та
адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

Пункт:	2.2.3	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			0,00			0,00			0,00	0,00	
Підстатт	2.3	***Добові (для штатних працівників)***		0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	2.3.1	Добові, вказати ПІБ(розрахунок на	доба			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	2.3.2	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на	доба			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	2.3.3	Добові, вказати ПІБ(розрахунок на	доба			0,00			0,00			0,00	0,00	
Усього по статті 2 "Витрати, пов'язані з відрядженнями"				0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Стаття:	3	**Обладнання і нематеріальні активи**												
Підстатт	3.1	***Обладнання, інструменти, інвентар, які необхідні для використання його при реалізації Проєкту***		0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	3.1.1	Найменування обладнання (з	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	3.1.2	Найменування інструменту (з	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	3.1.3	Найменування інвентаря (з	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Підстатт	3.2	***Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для використання їх при реалізації Проєкту Грантоотримувача (за рахунок співфінансування)***					0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	3.2.1	Програмне забезпечення (з деталізацією технічних характеристик) (недопустимі витрати за рахунок гранту Фонду)	послуга	Недопустимі витрати за рахунок гранту УКФ					0,00			0,00	0,00	
Пункт:	3.2.2	Інші нематеріальні активи (недопустимі витрати за рахунок	послуга						0,00			0,00	0,00	
Усього по статті 3 "Обладнання і нематеріальні активи"				0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Стаття:	4	**Витрати пов'язані з орендою**												
Підстатт	4.1	***Оренда приміщення***		0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.1.1	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин	кв.м (годин, діб)			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	4.1.2	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин	кв.м (годин, діб)			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	4.1.3	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин	кв.м (годин, діб)			0,00			0,00			0,00	0,00	
Підстатт	4.2	***Оренда техніки, обладнання та інструменту***		0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.2.1	Найменування техніки (з деталізацією технічних	шт. (діб)			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	4.2.2	Найменування обладнання (з деталізацією технічних	шт. (діб)			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	4.2.3	Найменування інструменту (з деталізацією технічних	шт. (діб)			0,00			0,00			0,00	0,00	
Підстатт	4.3	***Оренда транспорту***		0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.3.1	Оренда легкового автомобіля (із	км (годин)			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	4.3.2	Оренда вантажного автомобіля (із	км (годин)			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	4.3.3	Оренда автобуса (із зазначенням	км (годин)			0,00			0,00			0,00	0,00	

Заступник генерального директора-художнього керівника з правової та адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

Підстатт	4.4	*Оренда сценічно-постановочних засобів*		0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.4.1	Найменування (з деталізацією	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	4.4.2	Найменування (з деталізацією	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	4.4.3	Найменування (з деталізацією	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Підстатт	4.5	*Інші об'єкти оренди*		0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.5.1	Найменування (з деталізацією	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	4.5.2	Найменування (з деталізацією	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	4.5.3	Найменування (з деталізацією	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Усього по статті 4 "Витрати, пов'язані з орендою"				0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Стаття:	5	Витрати учасників Проєкту, які беруть участь у заходах Проєкту та не отримують оплату праці та/або винагороду												
Підстатт	5.1	*Послуги з харчування*		0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	5.1.1	Послуги з харчування	учасн.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	5.1.2	Послуги з харчування	учасн.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	5.1.3	Послуги з харчування	учасн.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Підстатт	5.2	*Витрати на проїзд учасників заходів*		0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	5.2.1	Вартість квитків (з деталізацією	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	5.2.2	Вартість квитків (з деталізацією	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	5.2.3	Вартість квитків (з деталізацією	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Підстатт	5.3	*Витрати на проживання учасників заходів*		0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	5.3.1	Рахунки з готелів (з вказаним	доба			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	5.3.2	Рахунки з готелів (з вказаним	доба			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	5.3.3	Рахунки з готелів (з вказаним	доба			0,00			0,00			0,00	0,00	
Усього по статті 5 "Витрати учасників Проєкту, які беруть участь у заходах Проєкту та не отримують оплату праці та/або винагороду"						0,00			0,00			0,00	0,00	
Стаття:	6	Матеріальні витрати												
Підстатт	6.1	*Основні матеріали та сировина*		5,00		1 000,00	0,00		0,00	0,00		0,00	1 000,00	
Пункт:	6.1.1	Папір офісний білий А4	шт.	5,00	200,00	1 000,00			0,00			0,00	1 000,00	Необхідний для друку текстів лібрето вистав до пяти вистав в ході реалізації Проєкту.
Пункт:	6.1.2	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	6.1.3	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Стаття:	6.2	*Носії, накопичувачі*		1,00		250,00	0,00		0,00	0,00		0,00	250,00	
Пункт:	6.2.1	USB накопичувач 64 ГБ	шт.	1,00	250,00	250,00			0,00			0,00	250,00	Необхідні для подачі звітності, на флеш-носій буде завантажена вся інформація щодо реалізації проєкту, в тому числі фотографії, ескізи, скани відгуків/анкет,тощо.
Пункт:	6.2.2	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	

Заступник генерального директора-
художнього керівника з правової та
адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

Пункт:	6.2.3	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Стаття:	**6.3**	***Інші матеріальні витрати***		**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**	
Пункт:	6.3.1	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	6.3.2	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	6.3.3	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	6.3.4	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	6.3.5	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	6.3.6	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Усього по статті 6 "Матеріальні витрати"				**6,00**		**1 250,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**1 250,00**	
Стаття:	**7**	**Поліграфічні послуги**												
Пункт:	7.1	Друк програмок шрифтом Брайля	шт.	150,00	50,00	7 500,00			0,00			0,00	7 500,00	Формат 21*15 см, 4 сторінки, папір білий щільністю 150 на спец.обладнанні шрифтом Брайля. Обкладинка кольорова (необхідно для осіб з частковою втратою зору), картон, скріплені скобою.У вартість входить: макетування, редактура, верстка, коректура тифлопедагога + текст шрифтом Брайля та друк. Кількість вирахувано за принципом по 30 програмок до кожної з п'яти вистав. Період надання послуги липень-вересень.
Пункт:	7.2	Друк буклету А4 складений в євроформат, 100*210, СМІК,4+4	шт.	3 000,00	1,63	4 900,00			0,00			0,00	4 900,00	Буклети будуть розповсюджені по місту серед цільової та опосередкованої аудиторії та будуть містити інформацію про Проєкт та існуючу послугу в театрі для просування події, залучення глядача, популяризації ідеї та цінності Проєкту. Буклети будуть виготовлені в серпні.
Пункт:	7.3	Друк банерів-штендерів 1х2 м	шт.	2,00	2 500,00	5 000,00			0,00			0,00	5 000,00	Необхідний для презентації проєкту протягом всього періоду Проєкту. L-банер - це розтяжка, цільна, разом з металевою конструкцією.Банер буде виготовлено в серпні та розміщено під час реалізації Проєкту (тестування експертами вистав та презентації) у фойє театру (у театрі два фойє)
Пункт:	7.4	Друк банеру	шт.	1,00	2 000,00	2 000,00			0,00			0,00	2 000,00	Необхідний для прес-конференції/прес-підходу, який ознайомить з результатами Проєкту. Банер для заднього фону на сцені.(вініл, 4х2,9 м, люверси по 1 стороні) Буде виготовлено в серпні та розміщено під час реалізації Проєкту
Пункт:	7.5	Друк буклету	шт.	500,00	90,00	45 000,00			0,00			0,00	45 000,00	В буклеті буде включена вся інформація щодо доступності театру оперети для людей з інвалідністю та мало мобільних груп. Буклет представить результати Проєкту та надасть відвідувачам (не цільова аудиторія) відомості щодо інклюзивності мистецької установи «Київський театр оперети». Буклет буде розповсюджуватися в театрі оперети серед нецільової аудиторії протягом реалізації Проєкту, команда Проєкту вважає, що це допоможе розповсюдити інформацію та зробити мистецькі установи доступнішими в цілому. Буклет 16х24 см в складеному вигляді, кріплення на скоби, внутрішній блок 36 сторінок, 150 гр/м, 4+4; обкладинка 250 гр/м., матова ламінація 1+0, вибіркове покриття лаком. Буклети будуть виготовлені в серпні.
Пункт:	7.6	Афіші А1 з інформацією про Проєкт	шт.	20,00	15,00	300,00			0,00			0,00	300,00	Афіші будуть розміщені на власних тумбах театру оперети, рекламних стійках біля театру оперети та по місту(власними зусиллями), що допоможе розповсюдити інформацію про Проєкт. Будуть виготовлені в серпні.
Пункт:	7.7	Послуги графічного дизайнера	шт.	1,00	15 000,00	15 000,00			0,00			0,00	15 000,00	Розробка мудборду проєкту, ківіжуал, розробка та адаптація дизайну макету для соцмереж та електроних ЗМІ, розробка та верстка буклету Проєкту, розробка макету експозиції/ростендуу. Період надання послуги заплановано червень-липень

Заступник генерального директора-художнього керівника з правової та адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

Пункт:	7.8	Інші поліграфічні послуги	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	7.9	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками статті			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
Усього по статті 7 "Поліграфічні послуги"				**3 674,00**		**79 700,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**79 700,00**	
Стаття:	**8**	**Видавничі послуги**												
Пункт:	8.1	Послуги макетувальника	сторінка	50,00	670,00	33 500,00			0,00			0,00	33 500,00	Обробка ілюстрацій та обкладинки, оцифрування ілюстрацій та обкладинки, розробка обкладинки, тактильних елементів та верстка. Макет для 5-ти примірників з верстокю 10 стор. в кожній.Послуга передбачає роботу протягом не менше ніж двох місяців (червень-липень), в тому числі і виправлення можливих неточностей після роботи експертної групи.
Пункт:	8.2	Послуги коректора-тифлопедагога	сторінка	80,00	362,50	29 000,00			0,00			0,00	29 000,00	Коректура тифлопедагога 8 стор. + текст Брайлем 16 стор для виготовлення 1 примірника. Загальна кількість примірників становить 5 шт.Послуга передбачає роботу протягом не менше ніж двох місяців (червень-липень), в тому числі і виправлення можливих неточностей після роботи експертної групи.
Пункт:	8.3	Виготовлення обкладинки	екземпляр	10,00	625,00	6 250,00			0,00			0,00	6 250,00	Тверда палітурка А4; каширування; друк повнокольоровий; матове ламінування; наліпка назви книжки шрифтом Брайля. Скріплення блоків – євро пружина. По 2 екземпляри на кожну виставу, 5 вистав.Послуга передбачає роботу протягом одного місяця (серпень) та є заключної послугою для виготовлення книги.
Пункт:	8.4	Виготовлення книжного блоку А4 шрифтом Брайля	екземпляр	10,00	4 560,00	45 600,00			0,00			0,00	45 600,00	ПВХ 0,5 мм (пластик); одна сторона: збільшений плаский друк Кирилицею / інша - друк Брайлем. 16 сторінок в одній книзі, 10 книг: по 2 екземпляри на кожну виставу, 5 вистав.Послуга передбачає роботу протягом не менше ніж двох місяців (липень-серпень), у співпраці з коректором-тифлопедагогом, в тому числі і виправлення можливих неточностей після роботи експертної групи.
Пункт:	8.5	Виготовлення тактильного блоку А4	екземпляр	10,00	2 360,00	23 600,00			0,00			0,00	23 600,00	ПВХ 0,5 мм (пластик); малюнок з тактильними елементами: УФ-друк повнокольоровий. Тактильні малюнки з тифлографікою - 8 стор.в кожній книжці, для 5 вистав по 2 екземпляри на кожну виставу.Послуга передбачає роботу протягом не менше ніж двох місяців (липень-серпень), у співпраці з макетувальником, в тому числі і виправлення можливих неточностей після роботи експертної групи.
Пункт:	8.6	Друк журналів	екземпляр			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	8.7	Інші витрати (вказати надану послугу)	екземпляр			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	8.8	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками статті			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
Усього по статті 8 "Видавничі послуги"				**160,00**		**137 950,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**137 950,00**	

«Київський національний академічний театр оперети» ідентифікаційний код 02224593 м. Київ * Україна * Міністерство культури

Заступник генерального директора-головного керівника з правової та адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

Стаття:	**9**	**Послуги з просування**												
Пункт:	**9.1**	Фотофіксація Проєкту	послуга	4,00	5 000,00	20 000,00			0,00			0,00	20 000,00	Послуги фотографа необхідні для реалізації проєкту та виконання заявленої інформаційної кампанії. В роботу входить надання чотирьох послуг протягом чотирьох місяців роботи: 1. Відфотографувати необхідні вистави проєкту, всього 5 шт., тож в послугу входить робота протягом місяця, а саме: перегляд необхідних вистав, присутність на репетиційному процесі, фотографування необхідних сцен, в окремий час відфотографовування необхідного реквізиту, та надання театру не менше, ніж 40-50 професійних та оброблених фотографій з кожної вистави: всього 200-250 шт. І Іаступна послуга протягом двох місяців: відвідування робочого процесу: координаційних зустрічей, роботи екпертної групи, процесу виготовлення книг, елементів реквізиту тощо та надання якісних фотографій (не менше 300 шт) для якісного рекламного процесу. Третя послуга: протягом всього часу, а саме чотири місяці – обробка фотографій у професійній програмі фотошоп. Четверта послуга: присутність на останньому етапі Проєкту: під час презентації цільовій аудиторії та під час прес-підходу/прес-конференції (не менше, ніж 10 вистав та день презентації проєкту пресі). Тож в роботу фотографа входить надання чотирьох послуг протягом 4-ох місяців (липень-жовтень), пристутність на ключових подіях проєкту.
Пункт:	**9.2**	Таргетинг і просування Проєкту через соціальні мережі	послуга	1,00	15 000,00	15 000,00			0,00			0,00	15 000,00	Таргетування цільових та опосередкованих аудиторій в Україні, просування Проєкту з використанням SMM стратегій та алгоритмів соціальних мереж. Розповсюдження інформації про результати Проєкту.Дана послуга буде реалізовуватися в червні, серпні, вересні, жовтні
Пункт:	**9.3**	Рекламні витрати (зазначити конкретну назву рекламних послуг)	послуга			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	**9.4**	SMM, SO (SEO)	послуга			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	**9.5**	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками статті "Послуги з просування"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
Усього по статті 9 "Послуги з просування"				**5,00**		**35 000,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	35 000,00	
Стаття:	**10**	**Створення вебресурсу**												
Пункт:	**10.1**	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	**10.2**	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	**10.3**	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	**10.4**	Витрати з обслуговування сайту	місяців			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	**10.5**	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками статті "Створення вебресурсу"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
Усього по статті 10 "Створення вебресурсу"				**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	0,00	
Стаття:	**11**	**Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації**												
Пункт:	**11.1**	Найменування методичних,	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	**11.2**	Найменування методичних,	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Усього по статті 11 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації"				0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00		

Заступник генерального директора-
художнього керівника з правової та
адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

Стаття:	12	Послуги з перекладу												
Пункт:	12.1	Усний переклад (синхронний/ послідовний, з якої на яку мову)	година			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	12.2	Письмовий переклад (з якої на яку мову)	сторінка			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	12.3	Редагування письмового перекладу	сторінка			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	12.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками статті			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
Усього по статті 12 "Послуги з перекладу"				0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Стаття:	13	Інші прямі витрати												
Підстатт	13.1	***Адміністративні витрати***		0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	13.1.1	Бухгалтерські послуги	послуга			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	13.1.2	Юридичні послуги	послуга			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	13.1.3	Аудиторські послуги	послуга	Недопустимі витрати за рахунок гранту УКФ										
Пункт:	13.1.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками підстатті			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
Підстатт	13.2	***Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення***		0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	13.2.1	Зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	13.2.2	Зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	13.2.3	Зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	13.2.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками підстатті			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
Підстатт	13.3	***Витрати на послуги страхування***		0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	13.3.1	Вказати предмет страхування				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	13.3.2	Вказати предмет страхування				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	13.3.3	Вказати предмет страхування				0,00			0,00			0,00	0,00	
Підстатт	13.4	***Інші прямі витрати***		39,00		239 600,00	0,00		0,00	0,00		0,00	239 600,00	
Пункт:	13.4.1	Послуги інтернет-провайдера (вказати період надання послуг)				0,00			0,00			0,00	0,00	

Заступник генерального директора-художнього керівника з правової та адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

Пункт:	13.4.2	Тактильні книжки "хенд-мейд"				0,00			0,00			0,00	0,00	Виготовлення книжок хенд-мейд такого формату буде відбуватися вперше, тож робота буде дуже ексклюзивною. Для роботи над книжками (10 шт.) необхідно буде залучати різних фахівців (художник, розкрійник, швея, майстри з виготовлення реквізиту, тощо), оскільки будуть використовуватися різні матеріали, такі як гіпс, тканина, фурнітура, деревина, тощо. Процес буде ускладнений тим, що кожна сторінка буде об'ємна, тож є додатковий виклик яким чином потрібно сконструювати сторінки щоб книжки закривалися та додати до них сторінки шрифтом Брайля. Це додаткові виклики для художника та виконавців. Команда Проєкту вирахувала кошторис виходячи з ціни віддалено подібних книжок хенд-мейд для дітей: розмір 16*16 см., 5-6 сторінок, матеріал – фетр, продається в ціні від 1300-1500 грн., тобто одна сторінка коштує мінімально 260-280 грн. Тож, в наших книжках заплановано 10-12 сторінок: 260*12 – 3 120 грн., мінімальна сума сторінки в запланованій книзі. Книга запланована розміром значно більша, орієнтовно 50*40 см. Тож множимо суму 3120 грн. у півтора рази, ми отримали мінімальну суму за книгу: 7 740 грн. Також ми додаємо вартість до конструювання самої книги: виготовлення обкладинки, промальовування ескізів, закупівлю матеріалів, зшиття, тощо.І додаємо на кожну книгу 2300 грн. В цілому кожна книга має обійтися в суму не менше, ніж 10000 грн. Така є сума, яку ми вирахували, опираючись на книжки хенд-мейд для дітей, але книжки, виготовлені в рамках проєкту, для незрячих мають нести професійно інформацію, тож є складними у виконанні та індивідуальними, саме тому команда проєкту закладає таку суму грошей, яка відповідає комерційним реаліям.
Пункт:	13.4.2.1	Послуги художника-дизайнера з виготовлення тканевих тактильних книжок "хенд-мейд	послуга	5,00	9 600,00	48 000,00			0,00			0,00	48 000,00	Робота над ескізами, робота з фотографіями, промальовування та деталізація елементів костюмів, створення технічних ескізів, в т.ч. дрібних деталей для 5-ти примірників книжок по 10-12 сторінок (орієнтовно) з костюмами кожна. Підбір тканини та фурнітури. Координація майстрів. Дана послуга буде надана в червні-липні.
Пункт:	13.4.2.2	Виготовлення тканевих елементів для тактильних книжок "хенд-мейд"	послуга	10,00	4 800,00	48 000,00			0,00			0,00	48 000,00	Робота з технічними ескізами, закупи необхідних матеріалів для створення елементів книжки, викрійка та пошиття елементів костюмів до десяти книжок для 10-12 стор. в кожній, зшивка книжок. Координація з художником-дизайнером.Дана послуга буде реалізована в липні.
Пункт:	13.4.2.3	Виготовлення сторінок А4 шрифтом Брайля для тактильних книжок "хенд-мейд"	послуга	10,00	4 560,00	45 600,00			0,00			0,00	45 600,00	Виготовлення для 10 тканевих книг "хенд-мейд" по 15-16 сторінок в кожну книг, які друковані шрифтом Брайля, ПВХ 0,5 мм (пластик) одна сторона: збільшений плаский друк Кирилецею/інша – друк Брайлем. 10 примірників для 5-ти вистав по 2 екземпляри кожної (Орієнтовна вартість однієї книги – 4560 грн. 160 сторінок по 285 грн/стор.) Дана послуга буде реалізована в липні.
Пункт:	13.4.2.4	Виготовлення основи для книг та зшиття основних елементів книг	послуга	10,00	1 500,00	15 000,00			0,00			0,00	15 000,00	координація з художником-дизайнером, підбір необхідного матеріалу, виготовлення основи для десяти книг, зшиття основних елементів книг виготовлених з тканини та листків пластику з пласким шрифтом та шрифтом Брайлем (опис костюмів).– Книги, які будуть виготовлені хенд-мейд, у кількості 10 шт., (15-16 сторінок кожна), всього 160 сторінок, які складаються з листків шрифтом Брайля та зшитих елементів, тож необхідна робота майстра-реквізитора, який би зміг зєднати разом дані елементи, робота досить унікальна, оскільки поєднує в собі роботу реквізитора, але Книги є посібником а не реквізитом та мають виконувати певну функцію. Дана послуга буде реалізована в липні-серпні.

Заступник генерального директора-художнього керівника з правової та адміністративної роботи

О.Є. Листопадська

Пункт:	13.4.3	Виготовлення реквізиту	послуга	2,00	12 000,00	24 000,00			0,00			0,00	24 000,00	До кожної з п'яти вистав буде виготовлено кілька важливих та «знакових» елементів, які можна буде роздивитися тактильно, що є значно зручнішим, ніж переносити картинку реквізиту у тактильну друковану книгу. Планується виготовити 5-7 предметів до кожної вистави, оскільки перегляд більшої кількості предметів (тактильним методом) може втомити цільову аудиторію і не є необхідним. Згідно задуму мають бути виготовлені тільки предмети, які є незвичним для буденного життя (арбалет, кубок, тощо). Тож всього має бути 25-30 предметів, у вартість входить перегляд вистав, закупівля необхідних матеріалів, робота художника над ескізами, підготовка технічних ескізів, робота бутафорів, бутафорів-художників, майстерів з деталізації, художника. Дана послуга буде ралізована протягом червня-вересня.
Пункт:	13.4.4	Виготовлення експозиційного стенду для зберігання тактильних книжок, брошур щодо доступності, реквізиту, тощо.	послуга	1,00	40 000,00	40 000,00			0,00			0,00	40 000,00	Шафа необхідна для зберігання книг до вистави та реквізиту, а також надасть можливість для мобільного та зручного використання. Національний академічний театр оперети розташований в історичній будівлі, у якій відкрився перший стаціонарний український театр на початку XIX ст. Тож, під час реконструкцій та оновлення театру, яке відбулося в останні роки, в театрі дотримуються одного стилю в інтер'єрах та дизайні, якій відповідав би історичному призначенню театру. Усі меблі, які знаходяться у фойє є виготовленими під індивідуальне замовлення та відповідають єдиному стилю театру. Дана шафа, також має вписатися в інтер'єр театру та не порушувати цілісний ансамбль.Буде виготовлена колективом дизайнерів, художників, майстрів з натуральної деревини на замовлення відповідно до загального стилю театру оперети, що примножить атмосферу вишуканості та не буде вирізняти місце зберігання книг для цільової аудиторії від загального інтер'єру. Розмір шафи (орієнтовний) 1,5-2 м. висота, 40-50 см., глибина, 45-50 см., ширина. Особливості: стійкість; ергономічність;комплектуючі з натуральних матеріалів;фірмова фурнітура; надійність кріплень; екологічна безпека;велика частка ручної праці;виготовлення за індивідуальними розмірами замовника.Дана послуга буде ралізована протягом липня-вересня.
Пункт:	13.4.5	Виготовлення тактильної карти-схеми театру, наліпок на перила та вказівних табличок шрифтом Брайля	послуга	1,00	19 000,00	19 000,00			0,00			0,00	19 000,00	Дана послуга дасть змогу тактильно адаптувати будівлю театру оперети для не цільової аудиторії. В тактильну адаптацію входить наступний комлекс робіт: макетування, обробка, коректура тифлопедагога, робота дизайнера для виготовлення, друк. Дана послуга буде ралізована протягом липня-вересня.
Пункт:	13.4.6	Інші прямі витрати (деталізувати кожний вид витрат)				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	13.4.7	Інші прямі витрати (деталізувати кожний вид витрат)				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	13.4.8	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками підстатті "Інші прямі витрати"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
Усього по статті 13 "Інші прямі витрати"				**39,00**		**239 600,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**239 600,00**	
Усього "Витрати"						**845 207,70**			**0,00**			**0,00**	**845 207,70**	

РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ				**0,00**		**0,00**		**0,00**	**0,00**	

Заступник генерального директора-
художнього керівника з правової та
адміністративної роботи
(посада)

Листопадська О.Є.
(підпис, печатка (за наявності))

Заступник генерального директора-
художнього керівника з правової та
адміністративної роботи

О.Є. Листопадська